



LE VACANCIER
Dimanche-Matin



VACANCES D'HIVER
...ski, neige,
soleil et plage

SABENA PRÉSENTE

"SKI VACANCES" 1982

"LES DIFFÉRENTES"



Sabena vous offre, du 26 décembre '81 au 15 avril '82, les meilleurs forfaits-ski vers l'Europe: Val D'Isère, La Plagne, les Ménuires, Avoriaz, Chamonix, Verbier, Zermatt. Pour débutants ou experts, la gamme la plus complète de programmes de grande qualité.



FORFAITS GROUPES

Des vacances sans soucis grâce à la présence d'accompagnateurs d'expérience. Profitez des avantages de ces départs-groupes vers l'Europe.

2 sem.
à partir de:
\$625⁰⁰



FORFAITS SKI SAUVAGE POUFREUSE

Du nouveau! Le programme idéal pour les enthousiastes de grand ski, de ski hors piste. Des vacances exceptionnelles.

1 sem.
à partir de:
\$679⁰⁰



FORFAITS INDIVIDUELS

Une sélection de stations de ski à votre choix, dans quatre (4) pays de neige. Les Alpes sur mesure.

2 sem.
à partir de:
\$449⁰⁰



FORFAITS ETUDIANTS

Un programme très spécial, à la portée des étudiants désireux de découvrir les Alpes, durant le mois de janvier.

2 sem.
à partir de:
\$379⁰⁰



FORFAITS RAIDS A SKIS

La grande aventure et la découverte des hauts sommets de l'Europe. La haute route de Chamonix à Zermatt.

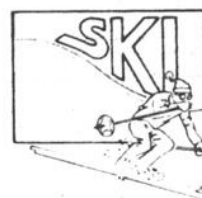
10 jours
à partir de:
\$595⁰⁰

Tarif aérien en sus. Prix basés sur chambre en occupation double.

Consultez votre agent de voyages ou Sabena.

SABENA

lignes aériennes belges



UN VILLAGE DE RÊVE AU CREUX DES MONTS WHISTLER et BLACKCOMB

Le village Whistler est niché au fond de la vallée entre les monts Whistler et Blackcomb. Les systèmes de remontée mécanique de l'un et l'autre mont convergent vers le chalet public construit au pied des pentes et permet d'accéder directement du village aux sommets.

Le Village Square, terminé en 1980, réussit très bien à dégager l'ambiance de confort et d'élégance éternelle que l'on associe aux séculaires villages alpins.

Le Blackcomb Lodge possède un bel éventail d'installations, dont 72 studios/"lofts", des cuisines entièrement équipées, un sauna, un bain giratoire et une piscine, sans parler de Russell's Restaurant et du Brass Rail Bar and Lounge. Le restaurant Russell est recommandé et pendant notre séjour, nous avons pu admirer au Rail un spectacle de qualité donné par un artiste renommé dans les pubs des stations de ski, Tim Cannon.

Mentionnons aussi le Stoney's, un autre bon restaurant en face du Square et le Club 10, une boîte de nuit située au premier étage au coin de la rue, sur Village Stroll.

On trouve à proximité d'autres bars et discothèques, dont le Mountain House Cabaret pour les couche-tard et le Tapley's Pub, aux murs et aux colonnes revêtus de cuir, endroit favori des résidents qui apprécient la bonne compagnie, une chope de bière mousseuse et une partie de fléchettes.

Côté pratique, le Square comprend une pharmacie, un bureau de piste, une quincaillerie et un magasin d'alimentation, une bouti-

que de ski, une agence immobilière, une agence de voyages et une foule d'autres magasins, dont le Gourmet Bakery & Fine Foods, qui dégage un tel arôme que même les passants en ont l'eau à la bouche.

Alors que le rez-de-chaussée est occupé presque en totalité par des boutiques et des bureaux d'affaires, les premier et deuxième étages de la plupart des bâtiments sont en fait des appartements en copropriété, de conception originale, appartenant à des particuliers.

Le mont Whistler, qui possède la plus haute dénivellation (1 303 m ou 4 280 pi) d'Amérique du nord desservie par remontées mécaniques, s'était déjà taillé une réputation enviable dans le monde du ski alpin avant l'ouverture du mont Blackcomb en 1980-1981. Nous allons donc nous arrêter au nouveau venu, le mont Blackcomb.

Cinq télésièges desservent la montagne sur une dénivellation de 1 225 m (4 019 pi) et débouchent juste au-dessus du chalet de jour, appelé Elevation 1860, construit près du sommet de la montagne.

Elevation 1860 possède également un comptoir d'inscription à l'école de ski, le Ski Ed. Dans un autre chalet de jour, situé plus bas, le Rendez-vous 675, les visiteurs trouveront un service de location d'équipement complet et bien organisé mis sur pied par Ski Ed.

Le directeur du programme de leçons de ski, M. Dennis Hansen, compare le domaine skiable de Blackcomb à celui de Snowmass, à

Aspen (Colorado).

"Au moins 60% du réseau de pistes est destiné au skieur de niveau intermédiaire; il existe en outre une remontée séparée (le télésiège Skinner) et une pente idéale pour les novices et pour les apprentis-skieurs des cours élémentaires".

Le sommet du mont Blackcomb, qui s'élève à 40 m au-dessus du cirque, domine le panorama qui s'offre du chalet Elevation. A l'est, les pistes des hauteurs du mont Whistler, tout proche, brillent sous les premiers rayons du soleil printanier.

Et il ne faut pas oublier les longues pistes de 9 km (6 mi) du mont Whistler, toutes accessibles du village grâce au même système de remontées et de pistes.

Les skieurs du mont Whistler seront particulièrement gâtés du 22 au 29 février 1982, alors qu'ils pourront assister à la Coupe du Monde de ski alpin qui aura lieu sur une toute nouvelle piste, la Tokum.

Les deux montagnes et le village conçu expressément pour elles sont déjà connus simplement sous le nom de "Whistler Village", désormais synonyme de centre de ski digne des plus grands de la Côte ouest.

On a accès au village Whistler par la ville de Vancouver; un service d'autocar quotidien empruntant la route 99 les relie. L'aéroport international de Vancouver est un terminus de ski important pour CP Air et Air Canada, qui offrent des forfaits spéciaux de vacances de ski en collaboration avec certains voyageurs. Vous pourrez vous renseigner à ce sujet auprès de votre agent de voyages.

Lloyd's
de
Londres

LA DERNIÈRE FOIS QUE VOUS AVEZ VOYAGÉ, ÉTIEZ-VOUS BIEN PROTÉGÉ?

Évitez les mauvaises surprises des factures de frais médicaux non couverts par la Régie de l'assurance hospitalisation du Québec. Des frais médicaux en pays étranger, ça coûte trop cher. Le Voyageur, votre passeport d'assurance pour un voyage bien réussi et un retour sans ennui. avisé, ASSUREZ VOTRE PERSONNE AVANT TOUT!

L'agence d'assurance Le Voyageur Ltée

Demandez la brochure à votre agent de voyages





MINI CLUB! SAUNAS! JACUZZI!

Le Club Med de Copper Mountain est fin prêt et présente un tout nouvel aspect pour sa seconde saison d'hiver dans les Rocheuses. Réouvrant le 20 décembre 1981, les nouveaux équipements comprennent 4 bains-tourbillon, 2 saunas. Et en plus, les enfants recevront un traitement de faveur au tout premier Mini-Club américain. Et si la neige tarde à arriver, la station possède un équipement pour faire de la neige qui peut couvrir 160 acres et assurer aux skieurs d'excellentes conditions.

Le Mini-Club situé dans le village de style hôtel, est l'endroit où les plus jeunes pourront passer la journée ou seulement une partie, aller en excursion, et participer à des jeux adaptés à leur âge. A partir de 6 ans, les enfants pourront, si tel est leur désir et celui de leurs parents, apprendre à skier sous l'œil vigilant de nos moniteurs.

Situé à 75 milles à

l'ouest de Denver, sur un terrain de 2,4 acres et au pied de la remontée mécanique "H", ce village peut recevoir 470 adhérents qui logent dans 4 tours de 5 à 7 étages reliées entre elles. Toutes les chambres sont à lits jumeaux et possèdent une salle de bains privée (douche et baignoire). Toutes les tours sont reliées au rez-de-chaussée où se trouvent un grand salon, un bar et un immense feu ouvert. Il y a aussi une salle de cartes, un gymnasium, un laboratoire de langue anglais/français, une boutique, un magasin de location de skis, un petit théâtre et une piste de danse tout près. A travers les très grandes fenêtres de la salle à manger qui vont du sol au plafond, les adhérents peuvent d'un coup d'œil voir toutes les pistes et le paysage. Une discothèque moderne, placée à l'étage du dessous, ouvre ses portes à minuit.

Le ski de fond et le ski alpin sont tous deux



LE CLUB DE COPPER A TOUT ÇA CET HIVER!

enseignés gratuitement aux enthousiastes de tous niveaux. Le Club a sa propre école de ski et offre deux heures de leçon, matin et après-midi du lundi au samedi. (Jamais le samedi après-midi). La

carte de remontées mécaniques est aussi incluse dans le forfait.

Un équipement de ski alpin ou de ski de fond de première qualité peut se louer au Club pour une petite charge additionnelle.

Copper Mountain est situé à 12 000 pieds d'altitude avec un dénivelé de 2 450 pieds. Il y a approximativement 51 pistes qui couvrent plus de 40 milles. La piste la plus longue mesure 2,5 milles. Les pistes pour débutants, intermédiaires et experts sont situées dans des sections différentes de la montagne. 25% des pistes sont destinées aux débutants, 50% aux skieurs intermédiaires et 25% aux skieurs avancés. Les fanatiques de ski de fond ont 22 milles de pistes balisées.

Les autres activités du Club incluent le patin à glace sur un petit étang extérieur, des exercices de réchauffement, du yoga, l'enseignement du bridge, des classes de français, des excursions à Vail et à Breckenridge.

Le coût de la portion terrestre varie de \$770 à \$945 par personne selon la saison.

Un vol direct de Toronto et un vol direct via Toronto de Montréal partent chaque samedi après-midi à bord d'Air Canada. Ce forfait tout compris coûte par personne de Montréal, de \$1 190 à \$1 365, de Toronto, de \$1 140 à \$1 315. Il y a aussi un vol direct de Vancouver et le coût d'une semaine par personne et tout compris: de \$1 045 à \$1 220.

Ces coûts comprennent le vol, les transferts, le logement, les trois repas par jour avec vin à volonté au déjeuner et au dîner, les leçons de ski et les cartes de remontées mécaniques, sauna, jacuzzi. Chaque soir, il y a avant le dîner un concert de musique classique, ensuite, après le repas, la soirée Club, de la danse et à minuit, la discothèque. Il n'y a jamais de taxes à payer, ni de pourboires à donner. Les enfants de moins de 12 ans bénéficient d'une réduction de 25% sur les prix.

SAVOIR PARLER DE SKI!

L'équipe de Sportsmania dirigé par Roger Tanguay (que plusieurs d'entre vous connaissent très bien) se spécialise dans la vente de forfaits de ski, au Canada, aux USA et en Europe. Chez Sportsmania une vacance-ski n'est pas vendue au hasard mais conçue avec soin pour chaque individu, les moindres détails sont importants puisque le but est que vous rapportiez de votre séjour un souvenir inoubliable d'une vacance sans aucun contretemps.

L'Europe cette année est très abordable, on y gagne 35% compte tenu du taux d'échange, la France et la Suisse sont très en demande au Québec, certainement à cause de la langue et de l'ambiance. Cette année des forfaits vous sont proposés à des prix très raisonnables.

1. des départs de groupe afin d'accommoder les goûts les plus variés
2. des vacances-étudiants conçus spécialement pour eux
3. des forfaits de ski sauvage pour les spécialistes de ski hors pistes
4. des forfaits raid à skis, de type "trekking" avec refuge en montagne
5. du ski de randonnée
6. des voyages individuels sur demande

Le transport des skis et des bottes est compris afin de vous éviter tous les petits embêtements qui pourraient gâter vos vacances, à noter également que les séjours en Europe commencent avec 1 nuit/1 journée à Bruxelles, vous permettra de faire connaissance avec une des plus belles villes au monde, et d'arriver frais et dispos à destination. Tous les hôtels ont des remontées mécaniques à proximité, sont de catégorie 2, 3 et 4 étoiles, avec salle de bains, taxes et service compris.

Si vous pensez à skier cet hiver, dans l'Ouest Canadien, aux USA ou en Europe demandez à votre agent de voyages de vous renseigner sur les forfaits de ski de Roger Tanguay de Sportsmania vous en reviendrez "satisfaits".

SKI au CANADA et USA

Les Tours de Sport 5 Saisons — la plus importante organisation d'excursions de ski au Québec — vous propose des excursions d'une journée, de semaine et de week-end, au Canada et aux Etats-Unis. Pour une vacance de ski alpin ou de fond — notre brochure vous servira de guide.

Pour la toute première fois, vous pourrez acheter tous les forfaits de ski organisés par Les Tours de Sport 5 Saisons chez les agences de voyages du Québec. Au cours des quatre dernières années, toutes nos excursions étaient disponibles au cours de la saison 1981-82:

- Whistler, Colombie britannique — 7 soirs
- Lac Tahoe, Californie — 7 soirs
- Nouvel An — Semaine de ski au Mont Ste-Anne, Québec — 5 soirs
- Semaines de ski Collégiales (du 3 au 8 janvier) à Sugarloaf, Maine; Killington, Vermont; Sugarbush, Vermont — 5 soirs
- Semaines de ski de 5 jours à Killington, Vermont et Sugarloaf, Maine.
- Week-end de ski à Sugarloaf, Maine; Killington, Vermont; Sugarbush, Vermont; Mont Ste-Anne, Québec et Smugglers' Notch, Vermont — 2 soirs

Si une société ou organisation désire annoncer une vacance de ski, les Tours de Sport 5 Saisons imprimeront des feuillets individuels. Un voyage gratuit est offert pour chaque groupe de 20 personnes ou plus.





dans les Laurentides

LA VILLÉGIATURE D'HIVER À SON MEILLEUR

Les Laurentides sont non seulement le site des plus anciennes montagnes au monde dont certaines s'élèvent jusqu'à 1 000 mètres d'altitude, mais, avec 32 stations de ski alpin, 50 centres de ski de randonnée et de nombreuses écoles de ski, elles représentent la région

de ski la plus importante et la mieux développée en Amérique du Nord. Il va sans dire qu'on y pratique aussi la raquette ainsi que la plupart des autres activités hivernales de plein air.

Dans la région de Morin Heights, de Sainte-Adèle, de Val-

Morin et de Val-David, l'auberge Bellevue, le Motel Altitude, l'hôtel Suisse de Sun Valley, l'auberge Champêtre, l'Estérel, le Far Hills Inn et l'auberge du Vieux Foyer vous offrent la possibilité de bénéficier d'avantageux forfaits.

Aux environs de Saint-Donat, de Saint-Jovite et de Mont-Tremblant, le choix est tout aussi varié. Qu'on pense au Manoir des Laurentides, à l'auberge Gray Rocks, à l'auberge du Coq de montagne, à l'auberge Sauvignon, au Chalet des Chutes, à l'hôtel

Cuttle's Tremblant, à la Villa BelleVue ou au Manoir Pinoteau.

Pour les amateurs de ski alpin, le Mont-Tremblant est parmi les plus prestigieux centres de ski de la région. La dénivellation moyenne y est de 368 mètres, mais certains sommets atteignent une hauteur de 650 mètres! On y trouve 25 pistes d'une longueur totale de 63,5 km.

De nombreuses festivités viendront également égayer cet hiver laurentien: les Folies d'hiver de Mont-Tremblant, le Festival des Neiges de Saint-

Hippolyte, les Fêtes de la Pleine Lune de Terrebonne et le Festival et la motoneige de Val-Barrette.

A cela, il convient d'ajouter d'amusants petits carnivals se déroulant un peu partout: à Blainville, Chute-Saint-Philippe, Deux-Montagnes, Ferme-Neuve, Grenville, Kiamika, Lac-des-Ecorces, Lac-des-Plages, Lac-du-Cerf, La Conception, Lac Nominique, L'Annonciation, L'Ascension, Mirabel, Mont-Saint-Michel, Sainte-Agathe, Sainte-Adèle, Saint-Adolphe-d'Howard, Saint-André-Est, Sainte-Anne-du-Lac, Saint-Faustin, Saint-Rémi-d'Amherst, Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson, Sainte-Marthe-sur-le-Lac, Sainte-Thérèse, Val-

David... et on en oublie peut-être.

Comme on le voit, les Laurentides sont une

région faite sur mesure aussi bien pour l'âme des poètes que pour les poumons des athlètes!



LES "SKI-VACANCES" DE VOS RÊVES

FORFAITS GROUPES EUROPE

AVEC COORDONNATEURS COMPRENANT:

L'avion, séjour/nuit à Bruxelles, transferts, 14 nuits d'hébergement en station, deux repas par jour, 29 départs groupes de décembre à mars dont:

CHAMONIX	\$1034.
AVORIAZ	\$1038.*
LA PLAGNE/VERBIER	\$1350.
LES MENUIRES/VERBIER	\$1364.
LES MENUIRES/VAL D'ISÈRE	\$1290.
AVORIAZ/VERBIER	\$1264.
TIGNES	\$1220.
VAL D'ISÈRE/CHAMONIX	\$1324.
VAL D'ISÈRE	\$1088.*
2 ALPES/VAL D'ISÈRE	\$1524.*

- EN PLUS -
19 AUTRES COMBINAISONS

* FORFAIT-SKI INCLUS

FORFAITS SPÉCIAUX ÉTUDIANTS CONSULTEZ LA BROCHURE "SPORTSMANIA"

SKI CANADA - WHISTLER

FORFAIT "TOUT COMPRIS" INCLUANT AVION

L'avion, transferts, hébergement 7 nuits en appartement 4 personnes, forfait ski 5 jours.

Basse saison,	apt. 4 pers.	\$697.
Saison rég.,	apt. 4 pers.	\$741.
Saison Fêtes,	apt. 4 pers.	\$757.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
OU L'UN DES 41 COORDONNATEURS
DE SPORTSMANIA



DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

NÔTEL La Savinière

VAL-DAVID

Au cœur des Laurentides

50 minutes au nord de Montréal

Le summum de l'hospitalité au Québec

Depuis 45 ANS

L'ENDROIT IDÉAL POUR UN SÉJOUR
DE DÉTENTE ET DE BONNE CUISINE



CHAMBRES LUXUEUSES AVEC
TÉLÉVISION COULEUR ET TÉLÉPHONE
SALONS PRIVÉS

SPORTS D'HIVER

À PROXIMITÉ DE 5 STATIONS DE SKI IMPORTANTES
- PISTE DE SKI DE FONDS POUR DÉBUTANTS

Renseignements et réservations:

C.P. 90
VAL-DADID
QUÉ. J0T 2N0

VAL-DAVID
(819) 322-2020
MONTRÉAL
(514) 866-8262
ou 866-2105

NÔTEL
La Savinière

EXCURSIONS DE SKI

WHISTLER

C.B. (8 jours)

à partir de \$579⁰⁰

LAKE TAHOE

CA. (8 jours)

\$709⁰⁰
Can.

MONT STE-ANNE

Québec (Semaine de Noël)

à partir de \$239⁰⁰

SUGARLOAF

ME (WEEK-END)

à partir de \$79⁰⁰
U.S.

SUGARBUSH

VT (WEEK-END)

\$99⁰⁰
U.S.

KILLINGTON

VT (WEEK-END)

à partir de \$94⁰⁰
U.S.

MONT STE-ANNE

QUÉBEC (WEEK-END)

\$99⁰⁰

KILLINGTON

VT (5 jours)

à partir de \$194⁰⁰
U.S.

Toutes les excursions comprennent:

Transport aller/retour, installations luxueuses, condominiums sur les pentes, billet de remonte-pente, soirée de bienvenue et service d'un représentant de 5 saisons. (Killington 5 jours transport non inclus)

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS 733-7166



5475 PARÉ, SUITE 221, MONTRÉAL



SKI MORIN HEIGHTS ouvre cette année!

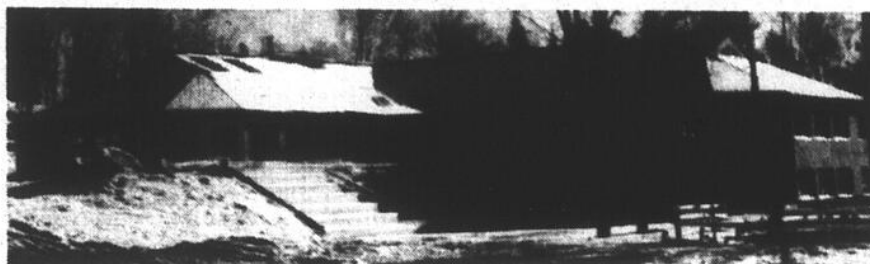
Et la station ne sera certainement pas difficile à vendre, car elle sera absolument unique en son genre!

Il s'agira en fait de beaucoup plus qu'une simple station de ski comme on aurait que trop tendance à l'interpréter. Lorsqu'en phase finale de construction, Ski Morin Heights englobera environ 1 500 acres de terrain sur lequel seront répartis un centre de ski alpin (ouverture déc. 1981) un club de raquette intérieur et extérieur, un parcours de golf, une glissade aquatique, une autre en montagne, un centre de ski de fond, un hôtel de 110 chambres, un centre de convention également utilisé comme théâtre, un studio de santé et centre de conditionnement physique, auxquels il convient évidemment

d'ajouter bars, restaurants, théâtres en plein air, piscine, courts de tennis ainsi que quelque 2 000 résidences unifamiliales, terrasses ou encore condominiums. De plus, on offrira un programme culturel professionnellement planifié s'adressant aux jeunes, adolescents et adultes.

Avec de telles installations nous pourrions parler sans le moindre risque d'erreur d'un centre touristique unique au coeur des Laurentides, d'autant plus que le site n'est situé qu'à 8 kilomètres de l'autoroute des Laurentides, ce qui situe Morin Heights à seulement une heure de Montréal, 30 minutes de Mirabel et Ottawa à 90 minutes. Est-il possible d'offrir davantage?

En ce qui a trait à la



pratique du ski alpin proprement dite, le centre Morin Heights propose une variété de 21 pistes réparties sur environ 250 acres de terrain. La plus longue s'étend sur 1 mille. Quant à l'accès, signalons la présence d'une arbalète, de quatre télésièges triple et d'un double, permettant notamment l'accès au terrain de stationnement, lequel se trouve malgré tout éloigné du complexe de base.

La passe d'or

Cette année, les responsables du centre Morin Heights mettent à la disposition des visiteurs un outil de loisir encore plus avantageux

que le traditionnel billet de saison. Il s'agit du programme "passe d'or".

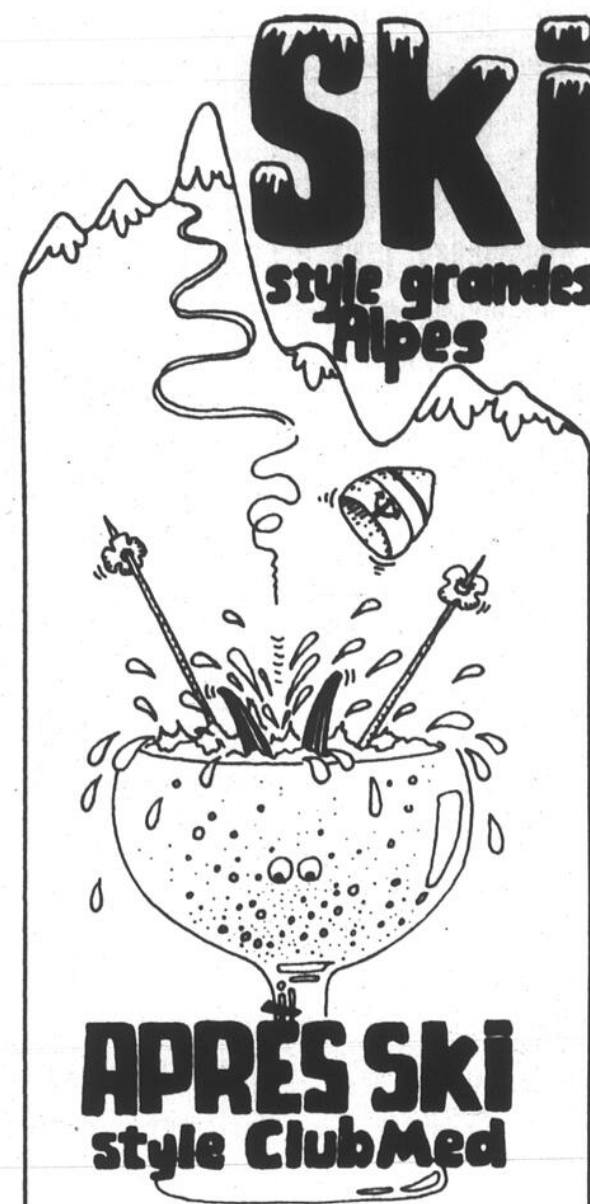
Croyez-le ou non, mais cette "passe d'or" est une passe de ski transférable qui peut indifféremment être utilisée par le titulaire ou encore la personne de son choix à n'importe quel moment. Elle représente en outre une source de déduction fiscale. Cette passe d'or vous donne accès aux remonte-pentes sans devoir pour cela vous présenter au comptoir des billets pour l'obtention d'un coupon ou d'une signature. D'autre part, il vous sera possible de laisser

vos passe au centre d'information dans le but d'accommoder un skieur de votre choix lequel, par la suite, pourra en disposer de la même façon.

Pour terminer, mentionnons qu'avec la proximité des premières chutes de neige, le Centre Ski Morin Heights informe que l'on commencera la fabrication de neige artificielle dès que la température sera favorable (zéro degrés ou moins). Cela va nous permettre de profiter d'une longue saison dans les meilleures conditions.

Bon ski et on se donne rendez-vous!

Philippe Dacier.



Profitez du forfait-ski le plus complet des Rocheuses juste au pied des pistes de Copper Mountain au Colorado. Remontées illimitées, cours de ski tous calibres et tous styles toute la journée, hébergement super-sympathique à l'européenne, trois festins par jour, vin à volonté à table, divertissements, spectacles, discothèque, fêtes, rencontres passionnantes... absolument tout est compris*! Faites l'addition et comparez, vous verrez que la formule sans contrainte "absolument tout compris à volonté" du Club Med est de loin la plus avantageuse... et vous n'aurez pas encore compté ce que vaut la légendaire ambiance Club Med!

Club Med y Colorado la belle vie!

* Sauf les bars, la boutique Club Med et la location d'équipement.

**JE SOUHAITERAIS RECEVOIR
VOTRE BROCHURE 1982.**

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____

CODE POSTAL _____

ENVOYEZ À: CLUB MED, INC., 2 Place Ville-Marie,
suite 460, Montréal, Québec. H3B 2C9

MONT STE-ANNE
Chalet alpin luxueux, à côté de pistes de ski de fond. Foyer en pierre. Lave-vaisselle. Semaine ou fin de semaine. Prix raisonnable. Bas prix en janvier.
POUR RÉSERVATIONS:
C.P. 72, St-Ferroul des Neiges, Québec JOA 3R0 (418) 826-2660

Le Vacancier est publié douze fois par année.

Le Vacancier est inséré à l'intérieur du Dimanche-Matin.

Le Vacancier est posté par courrier de PREMIÈRE CLASSE à tous les agents de voyages de la province de Québec.

RESPONSABLES DE LA RÉDACTION
Nicole Labonté
Claudine Carpentier

GRAPHISTE
André Valentine

PUBLICITÉ
274-2501

PROCHAINE PARUTION

13 décembre 1981

Les photos qui illustrent ce dossier ont été gracieusement fournies par le bureau du Tourisme du Québec à Montréal, le club de Charlevoix.
La station Florida a été fournie par le Dépt. de Tourisme de Miami.

SKI MORIN HEIGHTS

Découvrez le plus nouveau centre de ski au Canada.

- 21 pistes
- 4 télésièges triples
- ski de soirée
- cafétéria bar - restaurant
- Système de neige artificielle sur toutes les pistes fonctionnant par ordinateur

PASSES DE SAISON

Des passes de saison qui répondent vraiment aux besoins de tous. Rabais spécial pré-saison disponible jusqu'au 15 novembre prochain. Ski de soirée: coût: \$50.00 inclus gratuitement avec chacune des passes.

ÉCOLE DE SKI:

PROGRAMMES SAMEDI ET DIMANCHE

9 semaines consécutives débutant les 9 et 10 janvier prochain. Sessions spécialement structurées pour tous.

Classes: tout-petits, adolescents, débutants et courseurs. Enseignement strictement donné par des moniteurs professionnels

BOUTIQUE DE SKI-

LA BOUTIQUE LA PREMIÈRE DESCENTE est MAINTENANT ouverte.

Venez et équipez-vous des pieds à la tête - Vêtements et accessoires disponibles et spécialement sélectionnés par des skieurs pour des skieurs, à la boutique du professionnel.

Pour plus amples renseignements,

MONTREAL LIGNE DIRECTE **430-9300**

MORIN HEIGHTS: **1-226-3231**

Autoroute des Laurentides, sortie 60 Venez nous voir à notre
Route 364 jusqu'à Morin Heights nouveau Pavillon





LE SKI EN EUROPE À LA PORTÉE DE CHACUN!

Depuis le début de l'année, la baisse du franc a un effet bénéfique sur les voyages que l'on effectue en Europe. Les compagnies aériennes aidant, puisque l'on peut lire des escomptes dans presque toutes les lignes aériennes desservant l'Europe, les skieurs ne manqueront sûrement pas la chance d'en profiter. L'Europe sera donc cet hiver à la portée de chacun.

En France des séjours de sports d'hiver seront commercialisés par le Club Med qui offre des forfaits à Chamonix, Tignes et Avoriaz, par les voyages Sportsmania qui présentent une variété de forfaits-ski sur mesure dans les plus prestigieuses stations françaises, et par Terratours qui reprend traditionnellement ses forfaits dans les Alpes françaises.

Nous vous présentons ici quelques données techniques sur des stations qui pourraient retenir votre attention

pour vos prochaines vacances de ski en Europe. Voici donc:

AVORIAZ

Station nouvelle, dont l'architecture unique s'intègre admirablement au paysage. Interdite aux voitures, tous les transports sont

assurés par des traîneaux. On glisse à ski dans les rues, pistes au coeur même de la station. C'est la plaque tournante de l'immense domaine skiable franco-suisse des Portes du Soleil.

CHAMONIX

Station ouverte toute

l'année. L'une des plus anciennes stations au monde, station d'été depuis 1770, station d'hiver depuis 1903, capitale mondiale de l'alpinisme et du ski. Toutes les distractions d'une petite ville au pied du Mont Blanc, les hauts lieux du ski alpin, la Vallée Blanche avec une dénivellée de 2 055 m et les Grands Montets.

LA PLAGNE

Construite il y a vingt ans, en amphithéâtre face au Mont-Blanc: un ensemble harmonieux de 9 stations modernes et traditionnelles reliées par le même domaine skiable. L'équipement de deux glaciers accessibles par la plus longue télécabine du monde en 2 tronçons (6 530 m) permet une dénivellée exceptionnelle de 2 000 mètres.

LES MENUIRES

Station moderne, skis aux pieds, à l'architecture d'avant-garde, située au coeur des 3

Vallées. Les Menuires offrent le ski exceptionnel du plus grand domaine skiable du monde: les 3 Vallées.

TIGNES

Station ouverte toute l'année. Tignes est une station internationale jeune et dynamique. Elle est connue dans le monde entier pour son ensoleillement, la qualité exceptionnelle de la neige et l'étonnante variété de son domaine skiable, relié à celui de Val d'Isère.

VAL D'ISÈRE

Le grand classique du ski. La station où le ski se situe à son plus haut niveau. Reliée aux pistes de Tignes, c'est le royaume des skieurs, de tous niveaux qui peuvent choisir entre les descentes les plus faciles, le ski sauvage, les randonnées sur les sommets ou le ski de compétition.

LES 2 ALPES

Station traditionnelle de classe internationale, située dans le Dauphiné, à la limite des Alpes du Nord et du Sud, offre un enneigement et un ensoleillement exceptionnels l'hiver comme l'été.



LA FINLANDE...

du ski comme vous l'aimez

FINNAIR fait coïncider un forfait à Hämeenlinna en Finlande avec la course "Finlandia" de 75 km d'Aulanko à Lahti, site des Championnats du monde de ski de fond de 1978. Le départ de Montréal sera le 21 février et le retour le 1er mars. Le prix du forfait de Montréal est de \$1 299 et comprend: l'hébergement, tous les petits-déjeuners, 4 dîners ou déjeuners à Aulanko, un dîner d'adieu à Helsinki, tous transferts, l'entrée à la compétition, services et taxes en plus des rafraîchissements pendant la course en passant par le coût de la médaille et du diplôme des participants jusqu'à un sauna pour remettre les skieurs en forme avant de rentrer au Canada.

Cette ligne aérienne offre en plus un forfait de 8 jours, les 5, 19, 26 mars, 2, 9, 16, 23, 30 avril et 7 mai à Saariselka dans le Cercle arctique où apparemment, on peut skier sous le soleil de minuit! Le prix: \$1 239 le 5 mars et \$1 339 les autres dates. Consultez votre agent de voyages pour plus de renseignements.



le Chantecler
Ste-Adèle, Qué., JOR 1LO

WEEK-END DE SKI

3 jours - 2 nuits comprenant:

Occ. simple ***145.** / par personne
Occ. double ***130.** / par personne
Taxes et services inclus.

3 jours de remonte-pente, 2 couchers, 2 soupers table d'hôte, 2 petits déjeuners.

À compter du 3 janvier 82 **SEMAINE DE SKI** 6 jours - 5 nuits
Arrivée dimanche - départ vendredi après-midi.

COMPRENANT: Dimanche soir: cocktail de bienvenue.
remonte-pente, 5
s soupers table d'hôte,
5 petites déjeuners.
Lundi après-midi: fondue suisse.
Mercredi soir: ski de soirée au Mont Olympia.
Jeudi matin et après-midi: concours de ski.
Jeudi soir: souper et remise de trophés.

Taxes et services inclus.

HÔTEL

Occupation simple: ***350** / par pers.
Occupation double: ***295.** / par pers.

PAVILLON:

Occupation simple: ***330.** / par pers.
Occupation double: ***275.** / par pers.

ACTIVITÉS SUPPLÉMENTAIRES:

- promenade en traîneau
- Équitation
- Piscine intérieure
- Sauna
- Ski de fond
- Randonnée pedestre
- Raquette
- Patinage

LEÇONS DE SKI
en groupe, en option: du
lundi au jeudi inclusivement.
2 heures par jour:

\$30.00

Pour renseignements
et réservations:

le Chantecler
STE-ADELÉ, QUÉBEC

Ste-Adèle (514) 229-3555
Montréal
866-6661

Vacances de ski en Laponie

(On en revient avec un bronzage très spécial)

Nos vacances vous promettent un bronzage très spécial. Rien d'étonnant: quand on fait du ski au soleil de minuit, on ne bronze pas comme les autres.

Comment se donne-t-on un bronzage au soleil de minuit?

En allant faire du ski en Laponie. Fabuleux villages de sports d'hiver. Fantastiques pistes. Un peuple passionnant. De vrais saunas et une température incroyablement douce. Avec aussi de superbes repas et de magnifiques magasins.

Finair vous propose 9 jours de vacances de ski, du 5 mars au 14 mai 1982 pour aussi peu que **\$1 139** - y compris le billet d'avion, les correspondances et la demi-pension.

La course de fond Finlandia

Servez-vous aussi du coupon pour recevoir la documentation sur notre exceptionnel circuit "Course de fond Finlandia" et sur les conditions de participation à une très grande épreuve mondiale, le 28 février 1982.

Tarifs à partir de \$1 299 seulement, y compris le billet d'avion, les correspondances, la demi-pension et les droits de participation à la course! Ne tardez pas à vous renseigner.

FINNAIR
625 ave. du Prés. Kennedy, Montréal H3A 1K9

Veillez m'envoyer votre documentation sur:

Vos nouveaux circuits de ski La course de fond Finlandia

Nom _____

Adresse _____

Nom de mon agent de voyages _____

Tarifs sujets à modification sans préavis



HIVER COMME ÉTÉ... METTEZ LE CAP SUR CHARLEVOIX!

On connaît l'hospitalité proverbiale des gens de Charlevoix. On sait que cette région est d'une beauté parfois renversante, qu'elle représente une grande richesse historique, que l'activité artistique y est bourdonnante, que la bouffe et l'hébergement y sont d'une qualité exceptionnelle ainsi qu'en témoignent ses nombreux établissements hôteliers dont la plupart offrent d'ailleurs des forfaits de séjour d'hiver.

Ce qui, cependant, nous est peut-être moins familier, c'est le Charlevoix hivernal. Et pourtant, l'arrivée des neiges ne signifie nullement que la région entre dans une quelconque période d'engourdissement. Bien au contraire! En fait, Charlevoix est une véritable "aubaine" pour les amateurs de plein air et les adeptes de sports d'hiver.

N'est-ce pas, en effet, dans Charlevoix que les experts en ski de randonnée se donneront rendez-vous, cet hiver, à l'occasion d'un "raid" d'une durée de cinq jours au cours duquel ils parcourront une distance d'environ 100 km sur un circuit qui, de Saint-Urbain à La Malbaie, traverse la région d'ouest en est, à travers montagnes et forêts? Si le confort est rudimentaire, l'atmosphère est des plus chaleureuses dans les refuges en bois rond du parc.

Mais il y a plus! Sait-on, par exemple, que les massifs de la petite Rivière Saint-François offrent un ski alpin tout à fait différent. Un service de minibus vous conduira au sommet des massifs. La descente se fait sur pistes non damées et vous aurez l'occasion unique de faire du ski "en poudreuse". L'expérience est unique avec le fleuve Saint-Laurent et l'île aux Coudres en fond de scène.

Situé à environ 13 km de La Malbaie, le parc du Mont-Grand-Fonds justifierait, à lui seul, une visite — voire un séjour — dans Charlevoix. Non seulement y trouve-t-on 105 km de pistes de ski de randonnée ainsi que quatre relais chauffés, mais les amateurs de ski alpin seront heureux d'apprendre qu'on y trouve aussi douze pistes dont les longueurs varient entre 1 435 et 2 535 mètres ainsi que deux remontées mécaniques qui rejoignent le sommet dont la dénivellation est de 400 mètres. Le mont Grand-Fonds met, en plus, à la disposition des visiteurs les installations et services suivants: deux pistes de raquette respectivement de 2 et 7

km, une patinoire, deux chalets, une école de ski, une patrouille de secours, une pente pour toboggans, une cafétéria, un bar salon et, surtout, d'excellentes "conditions de neige", comme on en trouve d'ailleurs partout, dans Charlevoix.

Les amateurs de ski de randonnée sont aussi choyés dans Charlevoix. On n'a qu'à penser aux pistes de randonnée de Saint-Bernard à l'île aux Coudres, de Baie Saint-Paul sur le terrain de golf municipal ou de Cap-aux-Coudres-Nord avec ses 13 km de pistes avec relais.

Aux Eboulements, une piste de 10 km attend les visiteurs qui peuvent, également, se rendre arpenter les sentiers du parc Miscoutine, à Sainte-Agnès. Affilié à Vacances-Familles, le parc propose des tarifs familiaux et des forfaits de fin de semaine. Et que dire des multiples avantages qu'offre le centre de plein air La Tourmente où l'on peut chausser les raquettes et aller visiter l'érablière (3 000 arbres)? Le centre La Tourmente dispose, de plus, d'une auberge pouvant héberger 70 personnes et cela à des prix fort abordables.

Enfin on ne saurait trop recommander une visite au centre d'art régional de Baie-Saint-Paul. Pour ne citer que deux exemples, du 1er au 30 décembre on y présentera les peintres René Richard, Martin Gagnon, Louis Tremblay, Vladimir Horik et Juliette Saint-Gelais alors qu'en février se tiendra une exposition "Peinture-poèmes".

À La Malbaie, le musée régional Laure Conan y tient un atelier de tapisserie crochétée et on peut y admirer des oeuvres de peintres populaires de Charlevoix.

On en reviendra emballé par le dynamisme culturel de Charlevoix, envoûté par "les plaisirs de Charlevoix en hiver", et se promettant bien d'y revenir, à la première occasion, en famille, en groupe, en couple ou, tout simplement, en solitaire en quête de ressourcement.

Pour tout autre renseignements sur les activités hivernales de la région, on est prié de s'adresser à:

Association touristique de Charlevoix
136, boulevard de Comporté
La Malbaie, QC
G0T 1J0
Tél.: (418) 665-3811

LE SKI AU QUÉBEC

VAL D'IRÈNE DANS LA VALLÉE DE LA MATAPÉDIA

Ski alpin: **\$259** pers.

Ski de fond: **\$211** pers.

Spécial 14 à 17 ans: **\$389** pers.

Ski au choix avec animateurs CLUB JEUNESSE
du 20 fév. au 27 fév. et du 27 fév. au 6 mars

VACANCES PLEIN AIR DU SAGUENAY

Randonnées à ski de fond et raquette

Fin de semaine: **\$79** pers.

22 jan. et 19 fév.

Semaine **\$289** pers.

20 fév. et 27 fév.

RAID COCOUMEN

10 jours - 9 nuits: **\$549** pers.

26 fév. - 5 mars et 12 mars

BOUCLE PAPINEAU LABELLE

Randonnée à ski de fond du 21 au 28 mars

6 jours - 5 nuits: **\$250** pers.

LA TRAVERSÉE DE LA CHARLEVOIX

Raid à ski de fond du 21 au 28 mars

6 jours - 5 nuits: **\$329** pers.

SKI ALPIN EN FRANCE

Séjours accompagnés

À partir de

\$959 pers.

14 nuits, base double

du 16 au 31 jan. et
du 27 fév. au 14 mars

SKI ALPIN EN COLOMBIE-BRITANNIQUE

Séjours accompagnés

À partir de

\$741 pers.

7 nuits, base 4 pers.
par condo à 2 ch. doubles
du 28 fév. au 7 mars

CLUB JEUNESSE  **CLUB VOYAGES**

Le Club Voyage de tous les Québécois

MONTRÉAL

Côte-des-Neiges(514) 341-4420

MÉTRO BERRI(514) 288-8688

ROSEMONT(514) 376-5910

CENTRE-VILLE(514) 849-7521

SQUARE-VICTORIA(514) 845-9167

POINTE-AUX-TREMBLES(514) 642-3440

OUTREMONT(514) 274-4464

LAVAL(514) 687-5900

RIVE SUD(514) 465-1105

HULL(819) 776-0602

TROIS-RIVIÈRES(819) 374-1050

PLESSISVILLE(819) 362-3235

VAL D'OR(819) 825-8480

STE-FOY(418) 853-1024

QUÉBEC(418) 647-1454

RIVIÈRE-DU-LOUP(418) 862-0655

RIMOUSKI(418) 722-8722

CHICOUTIMI(418) 549-8880

JONQUIÈRE(418) 542-8149

VILLE DE LA BAIE(418) 544-8894

CLUB JEUNESSE/PODIUM ...une heureuse association

CLUB JEUNESSE/CLUB VOYAGES est heureux d'annoncer qu'il s'associe avec le réseau des boutiques PODIUM pour lancer une série de voyages à caractère sportif, tant à l'intérieur du Québec que partout dans le monde.

Les gens intéressés pourront retrouver toute la documentation dans la boutique de sport PODIUM la plus proche de chez-eux. PODIUM est présent partout à travers le Québec, par le biais de 80 points de ventes.

Des informations plus précises pourront être obtenues et les réservations réalisées à l'un des 21 bureaux CLUB JEUNESSE/CLUB VOYAGES situés dans toutes les régions du Québec.

Cette entente du réseau de boutiques de sport PODIUM avec la chaîne d'agences de voyages CLUB JEUNESSE/CLUB VOYAGES représente un bel exemple du genre de collaborations qui peuvent s'établir entre des entreprises québécoises connexes.

Dans un premier temps, les programmes offerts sont les suivants:

1. VOILE ET PLONGÉE À ST-THOMAS DANS LES ÎLES VIERGES.
2. SÉJOURS DE GOLF EN FLORIDE.
3. TENNIS À WEST PALM BEACH.
4. PLONGÉE À GRAN CAYMAN.

5. SKI DE FOND AU QUÉBEC.

6. VACANCES PLEIN-AIR AU SAGUENAY.

7. SKI À VAL D'IRÈNE DANS LA VALLÉE DE LA MATAPÉDIA.

8. SKI ALPIN À WHISTLER EN COLOMBIE-BRITANNIQUE.

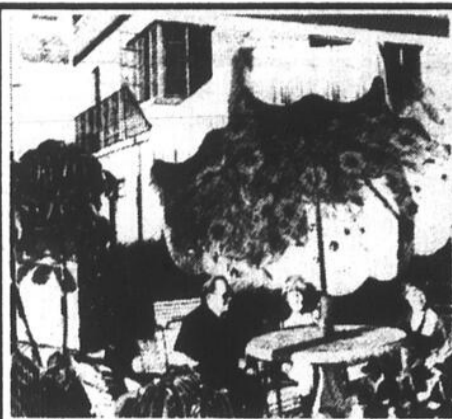
9. SKI ALPIN DANS LES ALPES FRANÇAISES.

Conformément à une politique bien établie du réseau CLUB JEUNESSE/CLUB VOYAGES, cette programmation met l'accent sur l'utilisation d'installations et de centres sportifs situés au Québec dans chacune des régions où CLUB JEUNESSE/CLUB VOYAGES d'une part et PODIUM d'autre part, sont présents.

Une autre série de programmes est prévue pour le printemps, l'été et l'automne 1982. Ils comprendront les programmes de chasse et de pêche, randonnée à bicyclette, marche à pied, jogging, planche à voile, voile, plongée, tennis, golf, équitation et camping.

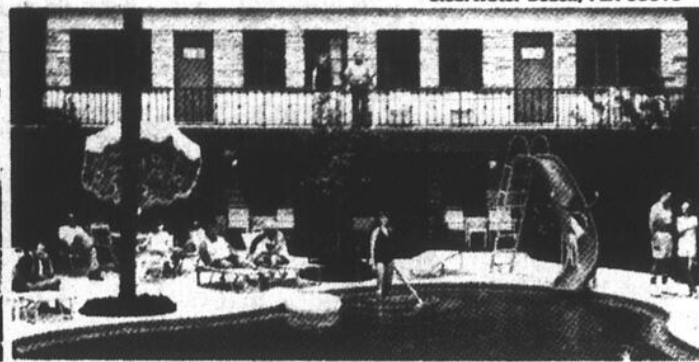
Consultez votre marchand PODIUM afin de vous procurer ces brochures aussitôt qu'elles seront disponibles.

Jean-Paul BELLON,
Président



NORTH BEACH MOTEL & APTS

657 Mandalay Ave
Clearwater Beach, FLA 33515



Grands appartements luxueux et motels — surplombant une piscine spacieuse — TV couleur — air conditionné — chauffage — une rue de distance de la plage de sable blanc — près des restaurants — boutiques — église — pêche — golf — tennis

Toute 60 ouest de Clearwater Beach, tournez à droite à Mandalay Avenue Téléphone (813) 441-8161

À LOUER

REDINGTON TOWER TRÈS LUXUEUX

Minimum/mois \$1100. U.S.

1 chambre à coucher 1 1/2 salles de bains
Cuisinette toute équipée, balcon, serviette

1300 pieds carrés

2 chambres à coucher
2 salles de bains, cuisinette toute équipée, essuie-main, serviette, balcon.

1500 pieds carrés

\$1500 U.S.

3 chambres à coucher 3 salles de bains
cuisinette toute équipée, balcon, essuie-main, serviette.

2500 pieds carrés

\$2000 U.S.

Centre récréatif de 2 1/2 millions situé près de St. Petersburg

Pour inf. tél. (813) 391-9751 ou écrivez 17925 Gulf Blvd., Redington Shore, FLA 33708.

CHAMBRE DE COMMERCE DE CLEARWATER

Bureau chef: 128 Osceola Avenue nord, Clearwater, FL 33515
Tél.: (813) 461-0011

Succursale: 40 Causeway Blvd, Clearwater Beach, FL 33515
Tél.: (813) 446-2424

Le 20 octobre 1981

Chers amis canadiens-français,
La Chambre de Commerce de Clearwater vous souhaite la bienvenue chez nous, dans notre ville, et sur nos merveilleuses plages.

C'est avec joie que nous attendons votre arrivée chaque année, et n'oubliez pas de vous procurer nos brochures sur les attractions de la région, disponibles à nos deux bureaux, notre bureau central du centre-ville de Clearwater et notre succursale de Clearwater Beach.

N'hésitez pas à nous téléphoner pour de plus amples renseignements, et encore une fois, bienvenue dans la région de Clearwater!

Amicalement,

Marge Stafford,

Directrice

Bureau du Tourisme et des Conventions de Clearwater

Wayne Wetzel Mobile Homes, Inc.

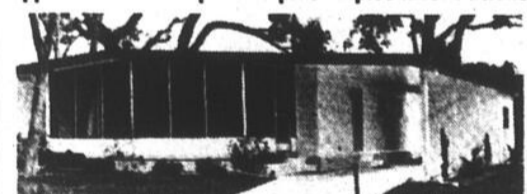
2436 Gulf-to-Bay Blvd., Clearwater, FL 33515 (813) 799-4906

Maisons mobiles à prix abordables, de \$9 995 à \$39 900. Plus de 70 maisons mobiles neuves et usagées de 12, 14 et 24 pieds avec 1-2-3 chambres à coucher

Voyez nos plus beaux modèles en démonstration — occupation immédiate — rendez-vous à l'un de nos détaillants ci-dessous:

- | | |
|---|---|
| * CAREFREE VILLAGE
8000 Sheldon Road, Tampa
Tél.: 813/866-2556 | * RANCHERO VILLAGE
7601 Ulmerton Road, Largo
Tél.: 813/535-4093 |
| * LAKESIDE MOBILE HOME PARK
2165 Gulf-to-Bay, Clearwater
Tél.: 813/461-3819 | * LINCOLNSHIRE
1071 Donegan Road, Largo
Tél.: 813/585-2796 |
| * BLUE JAY ESTATES
2755 State Road 586, Palm Harbor
Tél.: 813/785-3940 | * SHADY LANE
15666 49th Street, Clearwater
Tél.: 813/531-3118 |
| * LA PLAZA
6700-150th Ave. N., Clearwater
Tél.: 813/535-4150 | |

Appelez ou écrivez pour de plus amples informations.



Prix à partir de \$14 495 à \$39 000

Economisez sur la plus large sélection de maisons mobiles de la région.

90 modèles neufs et usagés prêts pour occupation immédiate.

* sélection complète de modèles de 12', 14', 24' large avec 1, 2 ou 3 chambres à coucher

* Ventes et service après-vente

VENEZ NOUS VISITER OU ÉCRIVEZ-NOUS

2436 Gulf-to-Bay Blvd., Clearwater, FL 33515 Tél.: 799-4906

Je désire recevoir de la documentation gratuite sur les maisons mobiles

Nouvelles	Usagées	Pour location
Nom
Adresse
Ville	Code postal	Prov.
Grandeur désirée	Prix intéressé

TIKI APARTMENT MOTEL APPARTEMENT 2 1/2

Quai privé pour la pêche, télévision en couleurs, air climatisé.
Prop: Bill & Shirley Foster

145 Brightwater Dr.
Clearwater Beach, FLA 33515

Renseignements (813) 446-4910

CAMELOT MOTEL

Essayez une fin de semaine au soleil de la Floride!

Prix hors saison — Piscine chauffée — Cuisinette — Plage sable blanc

SPÉCIAL \$24⁰⁰
(pourboires et taxes)

FIN DE SEMAINE

3 jours, 2 nuits, 1 chambre, 1 cuisinette pour la famille
4 jours, 3 nuits \$45.00 * 8 jours, 7 nuits \$89.00 *
par personne * occupation double. Prix jusqu'au 15 déc. 81

À \$89⁰⁰ 3 apts, 1 chambre, 2 lits doubles, 1 salon avec Hide-A-Bed, 1 cuisinette

Près de la pêche — tennis — bateaux à voile — transport en commun — 300 pi. de la mer

Ecrivez-nous pour les spéciaux de Noël et du Nouvel An

Infor. & rés.

CAMELOT MOTEL 603 Mandalay Ave
Clearwater Beach, FL 33515



biltmore associates inc.



BUREAU CHEF:
309 BELLEVUE BLVD.
BELLEAIR, FL 33516
(813) 441-4711

BILTMORE POSSÈDE PLUSIEURS CONDOMINIUMS, DIFFÉRENTES GRANDEURS. PRIX VARIÉS ET LOCATION

CLEARWATER: CENTRE POUR RETRAITÉS: 1 chambre à coucher, 1 salle de bains entièrement meublée, piscine et pavillon, \$41 500

LARGO: Logement 2 étages, 1 chambre à coucher et salle de bains à l'étage, toilette pour dames en bas. Abri d'auto, pavillon et piscine, \$41 500

TRAPON SPRINGS: Sur la place avec accès au dock et à la mer. 1 chambre à coucher, une salle de bains, pavillon, piscine et sauna. Financement possible par le propriétaire, \$42 000

CLEARWATER: Condo avec vue sur le lac. 2 chambres à coucher, 2 salles de bains, pièce pour rangement. 3 verandas ombragées avec moustiquaires, \$58 900

CLEARWATER BEACH: Face à la mer. Appartement-studio avec hypothèque possible et service de location: \$59 900

DUNEDIN CAUSEWAY: Surplombant l'île St-Joseph, 1 chambre à coucher, 1 salle de bains, entièrement meublée, piscine, financement possible. \$62 500

CLEARWATER: Pavillons groupés (townhouse) avec salle de séjour, garage 1 voiture, 2 cours, piscine, tennis, 3 chambres à coucher, \$64 900

BELLEAIR BLUFFS: Sur la plage, 1er étage. 1 chambre à coucher, 2 salles de bains, 1 400 pieds de surface plus une terrasse de 27 pieds, \$79 500

PALM HARBOR: Pavillons groupés (townhouse) 3 chambres à coucher, 2 1/2 salles de bains, 1 657 pieds carrés et d'excellents programmes récréatifs. \$110 000

BELLEVUE BILTMORE: Premier étage. Magnifique coin de bâtisse avec 2 chambres à coucher, 2 salles de bains et patio paysager, \$119 500

BELLEAIR: Avec vue sur le port de Clearwater et Sand Key. Décoration professionnelle, 2 chambres à coucher, 2 salles de bains. Garage intérieur, \$169 900

PLUSIEURS AUTRES

3 1/2 À LOUER

A louer 3 1/2 très propre, cours arrière, poêle B.B.Q., véranda avant, situé à Clearwater Beach, avec vue sur la plage et la rue commerciale, cuisinette toute équipée, TV, air climatisé.

6 nuits, 7 jours, 2 personnes: \$200.00 U.S.
6 nuits, 7 jours, 4 personnes: \$300.00 U.S.

ICI ON PARLE FRANÇAIS

TÉL.: (813) 461-1912

entre 5h p.m. et 6h p.m.

Sherwood AUTO-RENT INC.

TARIF COMPÉTITIF
LOCATION DE VOITURE
JOURNÉE — SEMAINE — MOIS



WAGONNETTE — CAMIONNETTE — CAMION
SERVICE DE LIMOUSINE POUR L'AÉROPORT DISPONIBLE

1451 S. FT. HARISSON AVE.
CLEARWATER, FL 33516
(813) 443-3813 (813) 461-0181

MAISONS À LOUER À BELAIR

Belair est situé à 16 min. de Clearwater et à 80 min. de Disney World

À LOUER À BELAIR
3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grande véranda, située sur le bord de l'eau, très belle vue (coucher soleil) qui prévient pour la pêche, près de toutes les commodités \$350.00 U.S. par semaine.

À LOUER À BELAIR BEACH
2 chambres à coucher, grande piscine privée très luxueuse, coin tranquille, à une rue du golf de Mexico, \$300.00 U.S. par semaine.

Informations: Ecrire à Mme E. Hubbard
3207 Hibiscus Drive
Belair, FL 33536
Tél.: (813) 596-6759 ou (813) 446-5665

Découper et poster ce coupon à l'adresse ci-dessous
Desservant les États-Unis, Canada et l'étranger

**KNOX REALTY
OF FLORIDA INC.**
(813) 785-6561

Maisons Commercial A louer
 Condos Investissement En gérance

* Nous offrons un service de vidéo sur toutes nos propriétés

* Nous offrons un service de décorateur intérieur gratuit à tous nos clients sur l'achat d'un immeuble neuf ou usagé

Faites-moi parvenir une copie gratuite du dernier exemplaire de l'Éra "Homebuyer" magazine. J'ai coché la case qui m'intéresse

Nom

Adresse

Ville

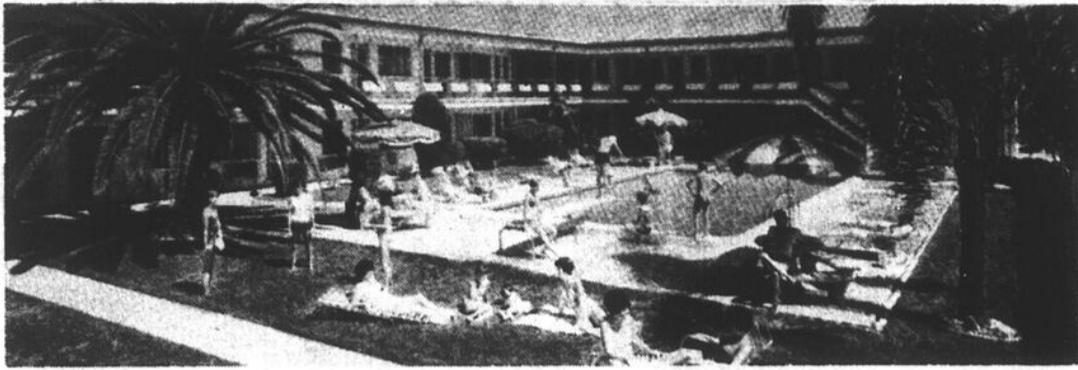
Code postal

Prov.

Postez ce coupon à:

Era Knox Realty of Florida Inc. 633 U.S. Hwy 19N Palm Harbor FL 33563

SANDMAN MOTEL



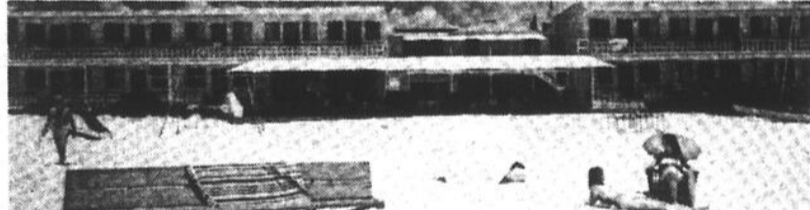
PISCINE — CUISINETTE — PRÈS DE LA MER — TV COULEURS
(813) 442-4374 Props: **NAVARRA et FORLINI**
 "PRIX SPÉCIAUX POUR L'ÂGE D'OR"
300 HAMDEN DRIVE - CLEARWATER BEACH, FLA 33515

DIRECTEMENT SUR LE GOLFE DU MEXIQUE *Tout meublé*
 Téléphone (813) 446-9741 Motel / Appartements & cottages

Flamingo *Piscine - TV couleur*
Air conditionné
Chauffage électrique
Terrain de jeux pour enfants
MOTEL APARTMENTS & COTTAGES



90 minutes de Disney World **Service d'autobus journalier**



Veillez me faire parvenir votre documentation **FLAMINGO 451 N. Gulf View Clearwater Beach, Fla 33515 (813) 446-9741**

NOM ADRESSE.....
 VILLE..... PROV..... CODE POSTAL.....



Boutique
CHEZ LILIANNE

NOUS PARLONS
FRANÇAIS

Du sensible au
sensationnel
grande mode
ou tenue sport
artisanat
local

432 Poinsettia Avenue
Clearwater Beach,
FL 33515
(813) 447-4925

Marie Powell
 & ASSOCIATES, INC. REALTORS®
(813) 381-2345

AGENT DE
VENTE ET
LOCATION
COMMERCIAL,
RÉSIDENTIELLE,
CONDOMINIUM

Better
HOMES
 and Gardens
3399 - 66e rue N. 1
St-Petersburg, FL 33710

CONDOMINIUM
À
LOUER

Près de St Petersburg
 1 chambre à coucher
 1 1/2 salle de bain
 Tout fourni
 Vue sur la mer
 Près de la plage
 Particulier
 Les. au vend. ligne directe:
 M. Davis 1-800-237-5841

Island House

Tenu et opéré par le propriétaire
Ambiance familiale reconnu dans la région depuis 17 ans

Spéciaux du jour entre **entre 7 p.m. et 12 a.m.**
4 p.m. et 7 p.m. \$4.95 **\$5.95**

Tous les spéciaux comprennent: Soupe, salade, patates, café et dessert

Cuisine raffinée

Pétoncles
Crevettes
Huîtres
Poisson du jour

Steak d'ailouy
Longe de porc rôtie
Côtes levées BBQ
Poulet frit
Manicotti

Steak haché
Jambon cuit
Foie de jeune boeuf
Spaghetti et boulettes
de viande

Menus spéciaux pour enfants: tous à \$3.50 repas complets (choix de sept)

Les menus réguliers comprennent - Filets, pattes de crabes,
 filet de merlu frais, salades grecques, chops, brochettes,
 et plusieurs autres spécialités

Chanson au piano bar de 9.30 à 1.30
 Repas servi jusqu'à minuit
 Cocktails exotiques
 Ambiance exotique des îles

452 Mandalay Avenue - Clearwater Beach, Florida



UN MODE DE VIE SANS PAREIL AU BORD DE L'EAU

Le Island Walk est définitivement l'unique luxueux condominium sur les bords de l'eau de la région de Clearwater. Endroit sans foule, complètement entouré d'eau par les rives de Clearwater et aussi par les canaux de Mandalay sur le prestigieux "Island Estate" avec vue sans égale dans toutes les directions. Le Island Walk offre six résidences avec une ou deux chambres à coucher, toutes aménagées avec de grands balcons spécialement conçus afin de profiter de la vue spectaculaire des environs.

Piscines, bains-tourbillons, balcons, soleil, trottoirs, 1 mille (bordwalk) sur les bords du Island Walk - stationnement recouvert pour chaque résident.

Le Island Walk: un endroit paisible où il fait bon vivre sans les problèmes de la circulation tout en étant près des restaurants, centres d'achats et des plages au sable blanc du golfe du Mexique. Le Island Walk peut devenir votre place au soleil.

Le Island Walk est un développement de American Savings and Loan Association et Florida et aussi de Swire Properties Inc.

Vente et publicité par Swire Sales Inc.

Une chambre à coucher moins de \$90 000. US

La participation des courtiers est invitée

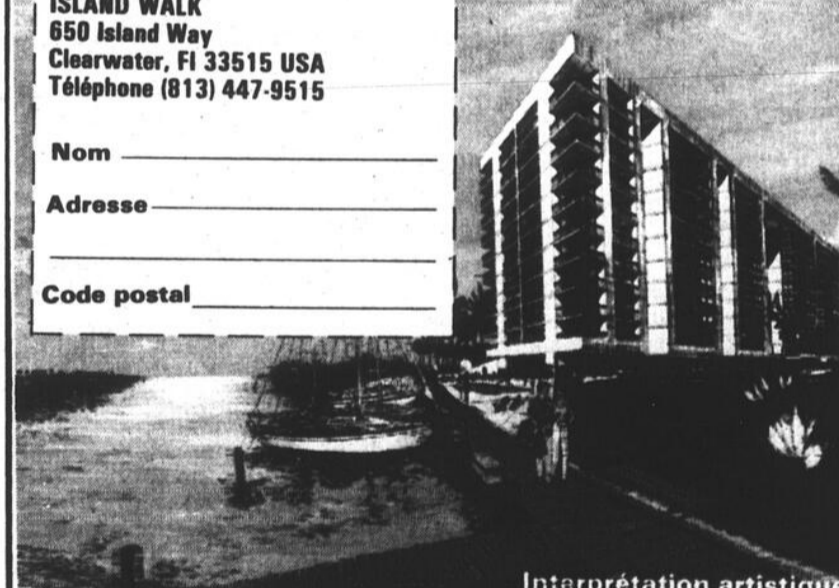
Pour de plus amples renseignements, postez ce coupon aujourd'hui.

ISLAND WALK
650 Island Way
Clearwater, FL 33515 USA
Téléphone (813) 447-9515

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____



Interprétation artistique



TV couleur - près de la mer Quai pour la pêche - cuisinette

STA'N PLA MOTEL **JOE & MARY MORAN**
345 HAMDEN DRIVE
CLEARWATER BEACH, FLORIDA 33515 (813) 442-4582

**OÙ TROUVER LE
DIMANCHE-
MATIN À
CLEARWATER
BEACH**

**Beach News Stand
Holiday Inn
Manoir Clearwater
Motel Sandman
Restaurant Gino's
Motel Flamingo
Motel Angler
Motel Islander
Henry's Newstand
Motel Sta'n Pla
Motel Fun & Sun
Sandpiper**

LE GOLFE DU MEXIQUE

Planche à voile, lutte opposant homme et alligator, courses d'hydrofoils et promenades en ballon à air chaud... on trouve tout cela en Floride.

Le Golfe du Mexique et l'Océan Atlantique bordent les six régions qui la composent.

Certaines de ces



des vacances en Floride. Mais si vous en savez un peu plus long sur les six régions de villégiature qui la composent, vous serez certain de passer un séjour inoubliable. Nous vous présentons aujourd'hui... la côte occidentale.

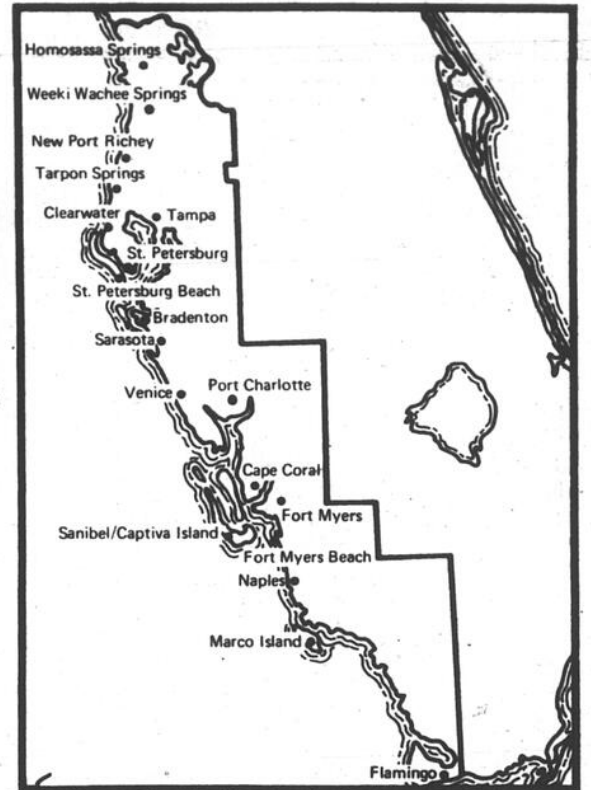
La côte occidentale

de la Floride convient à deux genres de vacanciers. De St. Petersburg Beach vers le nord jusqu'à Homosassa Springs, la fin du printemps, l'été et le début de l'automne apportent soleil, distractions et une myriade d'activités familiales.

De l'autre côté de la

baie de Tampa, en allant vers le sud vers Sarasota et Naples, l'hiver offre un climat doux à ceux qui désirent y venir de novembre à avril.

La côte occidentale est la côte du soleil couchant. Tout le monde devient romantique devant le spectacle des



boat Key, près de Sarasota. La plage se couvre de coquillages encore plus au sud quand ils sont rejetés sur la côte avec chaque vague sur les îles-barrières de Captiva, Sanibel et Marco.

Des régates à voiles, des concours de pêche ou de châteaux de sable, des rodéos et des invasions de pirates sont organisés comme distraction tout le long de l'année.

Sur la côte occidentale plus de 3 000 animaux exotiques vivent en liberté au Dark Continent de Busch Gardens à Tampa. Recréant différents sites africains, ce populaire parc à thèmes présente également un spectacle de dauphins, des montagnes russes impressionnantes, une promenade en bateau dans la jungle, des spectacles d'oiseaux et des danseuses exotiques.

Sunken Gardens à St. Petersburg, les Jungles Gardens de Sarasota, les jardins botaniques Marie Selby et le safari africain de Jungle Larry aux Caribbean Gardens de Naples offrent une flore abondante et une multitude d'arbustes à fleurs.

Deux sources d'eau douce ont été mises à la disposition du public dans la région du nord. A Weeki Wachee Springs se trouve un grand théâtre sous-marin où le public peut admirer des spectacles donnés par des sirènes derrière des murs de verre géants. Weeki Wachee offre également une promenade en bateau sur la rivière, des spectacles d'oiseaux et une forêt tropicale.

Homosassa Springs, par contre, a un observatoire sous-marin. On peut y admirer les poissons locaux de la région qui fourmillent dans cette source naturelle. On peut voir également des mammifères dans ce site aménagé en parc. Des alligators et un hippopotame sont nourris à intervalles réguliers au grand amusement des spectateurs.

La côte occidentale a également des hôtels et des sites de villégiature luxueux en bord de mer, dont plusieurs avec des marinas. On y accède facilement depuis les aéroports de Tampa, de Sarasota, de Fort Myers ou de Naples.

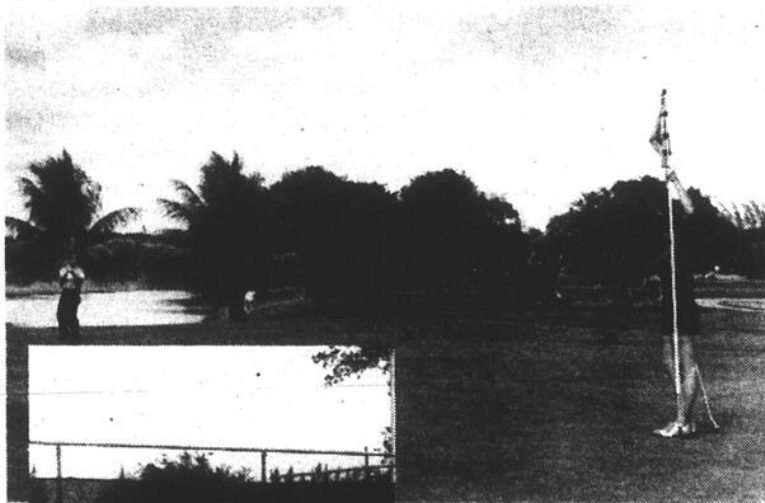


régions sont bien connues en raison de leurs parcs à thèmes et de leurs centres d'attraction créés par la nature ou la main de l'homme. D'autres ont été rendues célèbres par des millions de visiteurs, à cause de leurs plages.

Dans chacune de ces régions on peut faire tous les jours de nouvelles découvertes, trouver de nouvelles surprises qui rendent les vacances

inoubliables. Et puis, le soleil y brille constamment et les brises tropicales y font continuellement frissonner les palmiers. Certains visiteurs préfèrent pique-niquer sous l'ombre accueillante des grandes forêts de chênes géants. D'autres aiment mieux marquer de leurs pas les plages de sable blanc.

Il n'y a rien de plus facile que de préparer



tons orangés et violets qui colorent le ciel en fin de journée quand le soleil enflamme le Golfe du Mexique.

Le Golfe du Mexique étincelant est presque calme et très peu profond le long des stations de villégiature de Pinellas Suncoast, et ses eaux virent au bleu éclatant au fur et à mesure que le ressac se fait plus violent le long de l'île Anna Maria et de Long-

LA CÔTE OCCIDENTALE

Il existe des endroits de vacances que l'on souhaite ne jamais quitter et la Floride est un de ces endroits pour plusieurs Québécois. La côte ouest de la Floride est souvent appelée la "Côte du Soleil". C'est un mélange de localités toutes différentes mais souvent compatibles. On y compte près de 360 jours de soleil.

Des villages de pêcheurs, une colonie grecque de producteurs d'éponges, 28 milles de plages de sable blanc baignées par les eaux chaudes du golfe du Mexique, des villes modernes, industrielles et culturelles: Dunedin, Holiday Isles, Madeira Beach, St Pete, St Petersburg, Tampa, Tarpon Spring, Treasure Island, Sarasota et au coeur de la côte ouest on trouve Clearwater et Clearwater Beach. Endroit de villégiature par excellence Clearwater propose une plage magnifique de sable blond se perdant à l'horizon et les possibilités pour la natation, les sports nautiques, le bateau et la pêche sont énormes. C'est La Mecque du canotage et on y retrouve des bateaux de toutes les tailles et de toutes les for-

mes qui fourmillent dans le port de Clearwater. Les golfeurs sont également bien servis avec les douzaines de bons terrains de golf dans les environs.

Les vacanciers s'en donnent également à coeur joie dans les boutiques, les galeries d'art, les théâtres et les centres culturels. Une des meilleures façons de découvrir la région est de louer une bicyclette. L'aéroport internationale de Tampa n'est qu'à 30 minutes de Clearwater. Clearwater est plus que simplement une autre ville de la Floride... c'est une découverte... c'est un endroit accueillant où il fait bon revenir année après année.

Dîner en ville est une autre des très agréables expériences de Clearwater puisque l'on y trouve plusieurs des meilleurs restaurants de la Floride. Night clubs, bars et disco y sont également en bon nombre et fort populaires.

Quel que soit le but des vacances, on trouve de tout pour tous les âges, à toutes les bourses à Clearwater et à Clearwater Beach!

Je désire recevoir gratuitement des dépliants sur les annonceurs de la Côte ouest.

Nom

Adresse

Ville Prov.....

Code postal..... Tél.....

**Postez à: 489 Poinsettias Ave.
Clearwater Beach, Fla 33515
Tél.: (813) 461-1912**



LE SUD-EST

UNE DES RÉGIONS LES MIEUX CONNUES

Le sud-est de la Floride est probablement la partie la plus connue du fait du développement ancien d'une île de mangrove pour y créer la concentration actuelle de grands hôtels de luxe de Miami Beach. C'est là que le Gulf Stream est le plus près de la Floride, faisant remonter ses eaux tièdes vers le nord depuis les Florida Keys, une chaîne d'îles rocheuses bordées de récifs de corail, à quelques mètres seulement de la surface de l'eau.

Grâce au climat subtropical du sud-est de la Floride, ceux qui adorent se faire bronzer, les explorateurs sous-marins, les plaisanciers et les pêcheurs peuvent y trouver des hivers doux, une flore exotique, des activités aquatiques nombreuses, dont les fameux ports de croisières de Miami et de Port Everglades, et des facilités de logement de luxe ou à prix modéré.

La plupart des régions développées du sud-est se trouvent resserrées entre l'Océan Atlantique et l'énorme étendue marécageuse des Everglades à l'ouest.

À VOIR... ET À FAIRE... À PROXIMITÉ DE CLEARWATER

- 1- Pêche en haute mer, de Clearwater Beach Marina
- 2- Pêche sur le quai, sur l'un des deux quais de Clearwater Beach
- 3- Cueillez des coquillages le long de la très belle plage de Clearwater
- 4- Attractions pour les plus jeunes au Centre Maritime
- 5- Golf Miniature
- 6- Dix terrains de golf "Champion" à des taux raisonnables

À CLEARWATER ET AUTOUR Visitez:

- 1- Les bateaux de pêcheurs d'éponges, les docks les boutiques et les restaurants à Tarpon Springs
- 2- Les magnifiques jardins botaniques au nord de Tampa
- 3- Le centre-ville de St-Petersbourg avec son magnifique basse pour yachts, le quai "Million Dollar" et le bateau HMS Bounty
- 4- L'Université de Tampa dans l'historique vieil hôtel Plant Park dans le centre-ville de Tampa
- 5- Le Musée d'art et de voitures d'autrefois
- 6- Le Belleair-Biltmore Hotel - le plus grand hôtel au monde - dans le sud de Clearwater
- 7- Tiki Gardens, Sunken Gardens, le Musée de cire et l'Aquarium
- 8- Disney World à quelque 90 minutes de route

VOYEZ

- 9- Des sirènes vivantes à Weeki Wachee Springs
- 10- Le défilé "Fun'N Sun" à Clearwater en avril
- 11- Le magnifique panorama à Tampa Bay
- 12- Les premières de films dans un des 13 cinémas de Clearwater

ASSISTEZ

- 13- A une joute de baseball des ligues majeures à Tampa en mars

JOUEZ

- 14- Au tennis

DELTA VOUS MÈNE À MIAMI OU FT. LAUDERDALE

169\$

ALLER-RETOUR. Dès le 25 novembre, sujet à l'approbation du gouvernement.

Delta vous fait joliment économiser!

Envolez-vous vers Miami ou Ft. Lauderdale les dimanche, lundi, mardi ou mercredi, du 25 novembre 1981 au 12 décembre 1981 et du 25 décembre 1981 au 31 janvier 1982, et vous ne paierez que 169\$ aller-retour. Les enfants de 2 à 11 ans vous accompagneront pour seulement 145\$ aller-retour. Votre retour pourra s'effectuer dès le dimanche suivant ou jusqu'à 180 jours après votre départ.

West Palm Beach: 175\$ avec Delta. Jusqu'au 12 décembre 1981 et du 25 décembre 1981 au 31 janvier 1982 Delta vous y emmènera au bas prix de 175\$ aller-retour les lundi, mardi, mercredi ou dimanche et pour 185\$ du jeudi au samedi. Les enfants de 2 à 11 ans ne paieront que 145\$. Vous pourrez revenir dès le dimanche suivant ou jusqu'à 365 jours après votre départ.

Orlando/Walt Disney World ou Tampa/St. Pete: seulement 172\$. Ce tarif réduit aller-retour de Delta est en vigueur jusqu'au 12 décembre 1981 et du 25 décembre 1981 au 31 janvier 1982 les lundi, mardi, mercredi ou dimanche; seulement 185\$ du jeudi au samedi; et 145\$ pour les enfants, n'importe quel jour de

la semaine. Revenez dès après le dimanche suivant ou restez 365 jours si vous le désirez.

Nos tarifs économiques pour toutes ces destinations-soleil sont légèrement plus élevés à certaines périodes d'affluence. Prenez soin de faire vos réservations et de payer vos billets au moins 14 jours avant votre départ. À des prix aussi bas, il va sans dire que le nombre de sièges est limité et certaines envolées peuvent être complètes. Tous ces tarifs sont sujets à l'approbation du gouvernement.

Delta vous conduit sans escale à Miami et avec un vol direct à Ft. Lauderdale et West Palm Beach. Vous avez également un choix de départs quotidiens, avec une escale, pour Tampa/St. Pete ou Orlando/Walt Disney World. De plus, nous vous offrons un vol chaque jour pour Ft. Myers et Sarasota/Bradenton. Départs de l'aéroport de Dorval.

Pour plus de renseignements sur les tarifs économiques Delta pour la Floride, communiquez avec votre agent de voyages ou appelez Delta au 337-5520. Tous les tarifs et les horaires sont sujets à changement sans préavis. Les prix sont établis en devises canadiennes. (Dé détenteur d'un permis du Québec.)

DELTA
Nos hommes des professionnels de l'air



DELTA EST TOUJOURS LÀ

**WALT
DISNEY
WORLD**

LE DIXIÈME ANNIVERSAIRE

Tout au cours de l'année qui vient, des événements spéciaux se dérouleront au pays de l'enchantement, afin de fêter le dixième anniversaire de Walt Disney World, en Floride.

Une gigantesque parade

a débuté les festivités le 1er octobre dernier et l'on comptait plusieurs centaines d'invités de toutes les parties du monde. La parade du 10e anniversaire aura lieu tous les après-midis à 4 h 00 p.m. où plus de 200 chanteurs et danseurs seront parautés par Mickey Mouse et Minnie Mouse. C'est la plus

grande parade chez Disney depuis le bi-centenaire de l'Amérique.

Afin de mieux célébrer le 10e anniversaire, Mickey Mouse et ses amis ont préparé un spectacle spécial "On fête le 10e anniversaire" qui aura lieu tous les jours à 1 h 00 p.m. et à 6 h

00 p.m. sur la scène du Château de Cendrillon. Des feux d'artifices dans la saison d'été et la parade des jouets pour Noël sont deux événements joyeux qui s'ajouteront aux spectacles réguliers en ces occasions spéciales.

Magic Kingdom est ouvert de 2 h 00 a.m. à 6 h 00 p.m. tous les jours et jusqu'à minuit pendant la période des congés d'été de l'hiver. Une émission spéciale de télévision sera commanditée par Kraft et diffusée sur CBS-TV en janvier prochain.

Pendant l'année, des événements spéciaux sont prévus, comme la parade du Thanksgiving à New York, où l'on retrouvera les personnages de Disney, comme Mickey Mouse, Pluto et plusieurs autres qui se feront les ambassadeurs de Walt Disney et qui visiteront plusieurs hôpitaux d'enfants.

Ce 10e anniversaire marque sans contredit le succès remporté par Walt Disney, non seulement comme une des attractions les plus populaires en Amérique du nord qui est visitée par plus de 13 millions de visiteurs annuellement, mais aussi le succès d'une destination familiale de vacances avec hôtels, restaurants et récréations.

N'oublions pas également que c'est un site idéal pour une convention, on en reçoit déjà plus de 500 annuellement.

Depuis ses débuts, l'investissement est passé de 400\$ millions à plus de 700\$ millions. Un autre 800\$ millions est actuellement prévu pour cons-

truire le Centre Epcot, une exposition internationale gigantesque du Monde de demain.

L'ouverture officielle du Centre Epcot est prévue pour le 1er octobre 1982, ce qui marquera le début d'une ère nouvelle pour le Centre de la Floride.

Dans les derniers dix ans, des attractions spectaculaires se sont érigées sur les 43 milles carrés autour de Disney, tels que Sea World, Church Street Sta-

tion, Circus World, Stars Hall of Fame et plusieurs autres.

L'infrastructure touristique offre maintenant 32 000 chambres d'hôtels, un aéroport international desservi par 13 lignes aériennes, un centre de convention et plusieurs industries.

Quelque 52 000 nouveaux emplois ont été ainsi créés.

Un dix ans bien rempli...

Luxe Art Deco près de la mer
ROYAL PALM HOTEL

\$23 \$12, par jour, occupation double jusqu'au 30 nov. plan européen.
PAR JOUR, PAR PERSONNE, occupation double du 1 au 13 décembre
PLAN AMÉRICAIN MODIFIÉ 20 sur 120 chambres

CUISINE KOSHER - DIÈTE STRICTEMENT OBSERVÉE

Plage • plage nouvelle
Télévision couleur et réfrigérateur dans chaque chambre.

PRÈS DE "LINCOLN ROAD MALL" 1545 COLLINS AVENUE
MIAMI BEACH, FL. 33139
Téléphonez (305) 531-7381

Prop. et direction
Joseph M. Rose & sa famille

LE **SUEZ** AAA

AU BORD DE LA MER À MIAMI BEACH
DERNIÈRE CHANCE

Il reste peu de temps pour profiter de notre tarif de vacances budgétaires
Réservez maintenant (305) 947-6748

VACANCES D'AUTOMNE POUR PETIT BUDGET
Jusqu'au 20 déc. à partir de **\$84. U.S.** PAR PERS. PAR SEM. OCC. DOUBLE

INCLUANT en chambre double pour 7 nuits, rôties et café chaque matin, UNE CHAISE LONGUE COMPLÉMENTAIRE PAR CHAMBRE PAR JOUR, UNE CONSOMMATION PAR PERSONNE PAR JOUR, PARTY AUX CHIENS CHAUDS COMPLÉMENTAIRE

\$42.00 pour 3e et 4e adulte (par personne, par semaine). Dans le cas de 2 enfants de moins de 15 ans partageant la chambre des parents gratuitement, aucune caractéristique du forfait n'est incluse dans cette offre.

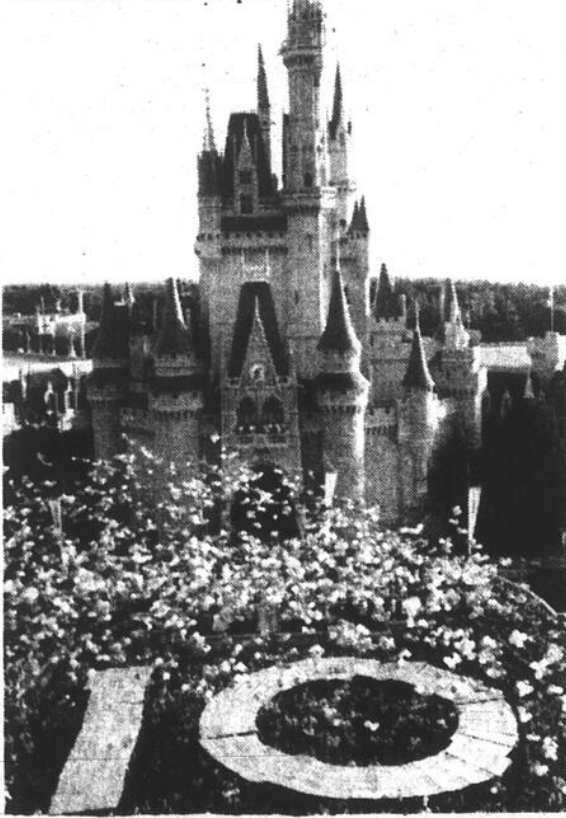
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOS VACANCES DE NOËL
FORFAIT PRÉ-SAISON D'HIVER
du 6 au 23 à partir de **\$105 U.S.** PAR PERS. PAR SEM. OCC. DOUBLE
janvier de
du 23 janvier à partir de **\$140 U.S.** PAR PERS. PAR SEM. OCC. DOUBLE
au 1er février de

INCLUANT: en chambre double pour 7 nuits, rôties et café chaque matin. Une consommation par personne, par jour, sur la terrasse. PARTY AUX CHIENS CHAUDS COMPLÉMENTAIRES.

à partir de **\$299 U.S.**
de pour 14 nuits, par personne 2 par chambre, arrivée le 22 décembre ou plus tôt.

Le forfait inclut une chambre pour 14 nuits, café et toast chaque matin, une consommation gratuite chaque jour par personne soirée "Wieners", tennis et éclairage pour nocturnes. Aucun supplément pour deux enfants de moins de 15 ans partageant la chambre des parents. Aucune caractéristique du forfait n'est incluse dans cette offre. Pour 3e et 4e adulte partageant une même chambre, supplément de \$98.00 U.S. par personne.

Taxes et pourboires non inclus dans les forfaits.
Réservations consultez votre agent de voyages ou appelez à frais virés.
(305) 947-6748
No de Téléc: 518883 - Suez MIAB ON THE OCEAN
at 182nd Street, Miami Beach, Florida 33160



LE SOLEIL VOUS ATTEND EN FLORIDE

PLAGE DE SABLE PRIVÉE
PISCINE D'EAU DOUCE, CHAUFFÉE

Chambres modernes, avec ou sans cuisinette, chauffées - air climatisé
TV couleur et réfrigérateur inclus
Cocktail de bienvenue
Bar-salon - Bar-B-Q - Bingo - Cinéma
Garderie et poussoir pour enfants
Stationnement spacieux et gratuit
Casse-croûte - Snack-bar près de la piscine, parties de cartes
Près de toutes activités sportives, centres d'achats, clubs de nuit, etc., etc.

Postez ce coupon aujourd'hui même pour obtenir votre brochure.

LUXUEUX ENDROIT DE VILLÉGIATURE

Monaco MOTEL

EN BORDURE DE L'OcéAN - A LA 175e RUE
Pour réservation, appeler, frais virés (305) 932-2100

\$13⁰⁰ par personne Occupation double
Du 1er nov. au 17 déc.

S.V.P. me faire parvenir tous renseignements concernant votre motel

MONACO RESORT MOTEL
17501 Collins Ave.
Miami Beach, Fla 33160

Nom
Adresse
Ville Code Postal

MIAMI BEACH - FLORIDE



Des jeunes mariés de Montréal en vedette au dixième anniversaire de Disney!

Un jeune couple de nouveaux mariés ont été agréablement sur-

pris d'être les vedettes de la parade du dixième anniversaire de Walt Disney World, le 26 octobre dernier. En effet, M. et Mme Eo Gitelman qui furent choisis "grands maréchaux" fêtaient sur le site de Disney leur quatrième mois de mariage.

Le couple qui vit au 5590, avenue Victoria apt 3, se sont joints à 250 chanteurs, danseurs et musiciens dans la fameuse parade qui se déroulera jusqu'en septembre 82.

C'est la plus grande parade à Disney depuis le bi-centenaire d'Amérique. Des orchestres endiablés, des chevaux pimpants, des cow-boys, des danseuses de can-can, des musiciens de l'ère spatiale, des fantaisies comme Cendrillon dans un carrosse de verre et bien d'autres choses encore, de chacune des six joyeuses "terres" de Disney. Des surprises à vous couper le souffle.

Le passe-partout des hôpitaux de la Floride

"Ne partez pas sans vous être renseigné sur les avantages que vous offre cette carte"

POUR VOTRE SÉCURITÉ C'est plein de bon sens

LA CARTE FLORIDE

Pour renseignements
(514) 842-6448
418 est, Sherbrooke
Montréal, P.Q. H2L 1J6



Et que la fête continue...

Le 48th festival annuel "Orange Bowl" est le plus grand et le plus existant événement qui se tient à Miami et présentera une sélection d'activités pour toute la saison qui commence.

La célèbre célébration qui attire des visiteurs du monde entier se tiendra du 20 décembre au 16 janvier, mettant en vedette des compétitions sportives et des concours.

Parmi ces événements, notons le "Orange Bowl Football Classic" et la fameuse "Veille du Jour de l'An," précédée de la parade "King Orange Jamboree Parade" et le festival de 17 jours avec le "Orange Bowl Marathon, qui produit des coureurs du monde entier.

"Of the World's Wonders" est le thème cette année de l'existante parade "King Orange Jamboree Parade: 32 chars allégoriques, 22 fanfares et plusieurs autres attractions, la procession s'étirant sur plusieurs milles de long jusqu'au coeur de Miami, elle devient la plus grande parade de nuit de la nation. Toute la famille s'en donnera à coeur joie au "Orange Bowl Holiday Carnival" qui se tient du 25 janvier au 3 janvier au nouveau Metro-

zoo, spectacles d'animaux, jeux etc. du plaisir pour toute la famille.

La première compétition professionnelle de gymnastique avec un prix en argent est scédulée au Centre de Convention de Miami le 30 décembre. Le célèbre Kurt Thomas en sera la tête dirigeante.

Les adeptes du tennis ne seront pas oubliés avec le "Orange Bowl World Junior Tennis Tournament" qui se déroulera gratuitement au parc Flamingo du 20 au 28 décembre.

Pour les régates, c'est l'inter-collégiale à Biscayne Bay de Dinner Key les 29, 30 et 31 décembre. Commandité par le "Coconut Grove Sailing Club" la course comprendra trois catégories sur plus de six milles de course.

Un défilé de mode professionnel et un goûter sera présenté by Burdines, au Fontainebleau Hilton Hotel le 29 décembre.

La reine du 1981-82 Orange Bowl est Mlle June Thomason et elle sera couronnée entourée de ses quatre princesses au Calder Race Course le 30 décembre. Ce grand "Orange Bowl Festival" le 48ème promet d'être des plus intéressants

La carte Floride coûte \$32.00 par personne. Elle est valide pour une période d'un an. Elle comprend une assurance médico-hospitalière de 15 jours. Si on prévoit un séjour plus long on doit ajouter \$1.00 par journée additionnelle à partir de la 16ème journée. En plus de toute réduction déjà citée la carte Floride offre à ses détenteurs une consultation initiale gratuite à un bureau d'avocat qui parle français en Floride ainsi qu'une assurance vie.

CROISIÈRE DE NOËL

Une semaine du 19 au 26 dec. 81 sur le superbe BOHÈME



Louise Massue sera avec vous



UN SPÉCIAL EXTRAORDINAIRE

MIAMI - PUERTO PLATA - ST-THOMAS - SAN JUAN - CAP HAÏTIEN

PRIX: \$1349. canadien *Prix spécial pour les enfants*



COMPRENANT: AVION MONTRÉAL/MIAMI ALLER-RETOUR

Nous vendons toutes les autres croisières Veracruz, Odessa, Mermoz, Oceanic, Doric, etc.



Yvon Dupuis

INVITATION SPÉCIALE: sur réservation M. Yvon Dupuis vous invite à une projection de films et de dia-pos sur le voyage aux îles Seychelles, Madagascar - Réunion. Tél.: 523-2143 Film sur "Le Bohème" Croisière de Noël.

Judi le 26 nov. 19 hres, 2017 Frontenac Mtl.

LES VOYAGES
Treasure Tours INC.
Détenant d'un permis du Québec

FLORIDE

Départs tous les samedis du 7 nov. au 12 déc. 1981

Départs des 14 et 21 novembre complets

VOLS ABC

Montréal — West Palm Beach

149\$

à partir de

aller-retour

ORLANDO

Séjour d'une semaine incluant avion-hôtel-auto

299\$

à partir de

2 pers. par ch.

Nous desservons:

**WEST PALM BEACH, MIAMI BEACH,
FORT LAUDERDALE, POMPANO BEACH,
ORLANDO, COCOA BEACH, ST-PETERSBURG**

Pour les spéciaux d'automne, demandez nos feuillets chez votre agent de voyages.

Pour connaître les conditions de réservations, consultez notre brochure été/automne 1981

VOYAGES
TRAVELAIDE

Permis du Québec

Agences dans le grand Montréal et autres villes

CENTRE

EST

* St-Denis 4454 - Métro Mt-Royal 845-8225
* Ste-Catherine 1010 - Métro Peel 861-7272
* Galeries Dupuis Métro Berri 844-8416

** Beaubien 911 - Plaza St-Hubert 273-7755
* Centre Domaine - Métro Langelier 254-9989

SUD

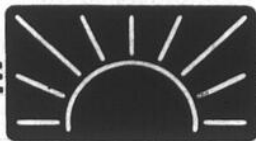
NORD

* Ville LaSalle - Place Newman 1364-6780
* Brossard - Place Portobello 872-5353
* Longueuil - Place Longueuil 879-3777
* Beloeil - Mail Montnach 467-1171

* Centre Normandie - Salaberry 331-9971
* Laval - Centre laval 687-0880
* Laval Ouest - 5005 Dagenais 627-5151
* 512, rue Principale - Lachute 562-3788

STATIONNEMENT ** GRATUIT * ARRIÈRE

VOLS NOLISOLEIL D'AIR CANADA



Fort Lauderdale

\$175⁰⁰ can. aller-retour de Montréal à compter de

Nous avons vraiment tout...

Il y a un nombre incroyable de choses pour l'oeil, le divertissement et la détente à Fort Lauderdale, Hollywood, Lauderdale-by-the-sea, Pompano Beach et les 25 autres stations de villégiature du comté de Broward. Nous avons 25 bons milles de plage, des boutiques et des magasins fascinants et d'excellents restaurants. Pour vous divertir, nous vous donnons le choix entre les excursions en bateau, les rodéos, les spectacles de marsouins, le tennis, le golf, la voile, la pêche, les courses de chevaux et de chiens, les récitals de grandes vedettes, les bars intimes, les cafés-théâtre et les concerts. Quant à l'hébergement, en hôtel ou en appartement, c'est évidemment ce qu'il y a de mieux.

...tout ce qu'il nous manque, c'est vous.

Le Directeur du Marketing Conseil de l'expansion touristique



Ralph Herz

VOYAGES TRAVELAIDE

STATIONNEMENT * GRATUIT * ARRIÈRE

CENTRE

** St-Denis 4454 - Métro Mt-Royal 845-8225
 * Ste-Catherine 1010 - Métro Peel 861-7272
 * Galeries Dupuis Métro Berri 844-8416

SUD

* Ville LaSalle - Place Newman 364-6780
 * Brossard - Place Portobello 672-5353
 * Longueuil - Place Longueuil 679-3777
 * Beloeil - Mail Montenach 467-1171

EST

** Beaubien 911 - Plaza St-Hubert 273-7755
 * Centre Domaine - Métro Langelier 254-9969

NORD

* Centre Normandie - Salaberry 331-9971
 * Laval - Centre Laval 687-0880
 * Laval Ouest - 5005 Dagenais 627-5151
 * 512, rue Principale - Lachute 562-3788

PERMIS DU QUÉBEC

AIR CANADA TOURAM

LES VOLS NOLISOLEIL D'AIR CANADA SONT EXPLOITÉS PAR TOURAM INC

LE FONTAINEBLEAU

Au Fontainebleau (Hilton) les activités et les Sports se font sous des ciels cléments et l'environnement tropical aidant vous profiterez de vos vacances au maximum.

Les amateurs de natation pourront pratiquer leurs sports préférés dans l'une des deux piscines ou encore défier les vagues d'une mer bordée par une plage de sable blanc. Trois types de catamarans et voiliers sont disponibles pour location (Hobies, Prindles et Catyak) ainsi que tout l'équipement pour un sport de plus en plus haut en popularité, la planche à voile. Neuf courts de tennis sont mis aux services de la clientèle du Fontainebleau dont

sept sont munis d'éclairage pour le soir. Deux terrains de golf de 18 trous vous sont offerts et ce à quelques minutes du Hilton. Les arrangements pour le temps de départs et le transport aller/retour se font directement du bureau d'accueil de l'hôtel.

Vous pourrez louer une bicyclette pour homme ou femme ou encore un tandem afin de vous ballader et de visiter des coins de la ville qui nous enchantent. Mais votre séjour en Floride ne sera complet qu'avec une excursion de pêche en haute mer. Vous garderez de cette expérience enlevante des souvenirs pleins de couleurs, de rires et de sensations fortes. Après toutes ces

sport activité et détente

activités vous apprécierez sûrement de relaxer sur-la plage privée large de 300 pi. en sirotant votre cocktail préféré sous les rayons chauds d'un soleil réconfortant. La griserie est assurée!



La marque de commerce du nouveau Hilton Fontainebleau — une piscine de 18 000 pieds carrés avec une cascade d'eau, une grotte où l'on trouve des cocktails rafraichissants et des hors d'oeuvres délicieux.

VERACRUZ

PAVILLON PANAMEN

CANCUN • COZUMEL • KEY WEST

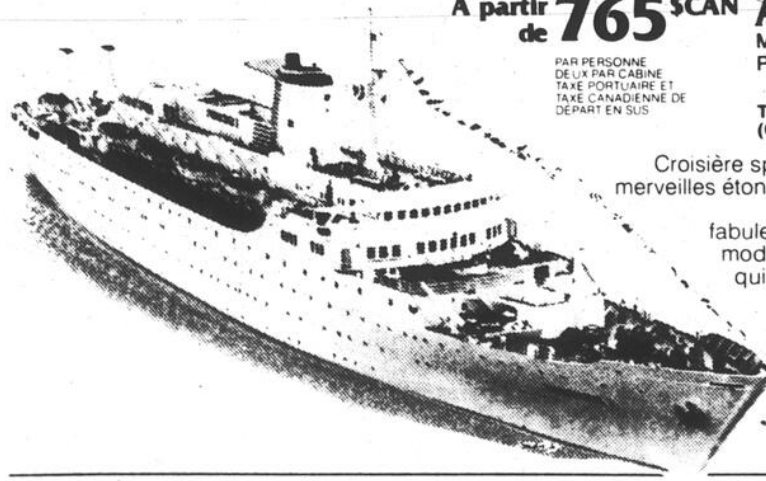
DÉPARTS DE TAMPA DU 18 OCTOBRE 1981 AU 29 MAI 1982

FORAITS AVION-BATEAU DE 7 JOURS DEPUIS MONTRÉAL JUSQU'AU YUCATAN — CÔTE ANTILLAISE DU MEXIQUE

A partir de 765 \$CAN AVION COMPRIS! MONTRÉAL/TAMPA/MONTRÉAL PAR NORDAIR

PAR PERSONNE DE LUX PAR CABINE TAXE PORTUAIRE ET TAXE CANADIENNE DE DÉPART EN SUS

Transferts compris à l'arrivée et au départ (Croisière seulement à partir de 545 \$CAN)



Croisière splendide qui vous fera découvrir les merveilles étonnantes des anciennes villes mayas. Le charme colonial espagnol et les fabuleux lieux de villégiature du Mexique moderne. A bord du très beau Veracruz qui a le cachet d'un grand yacht, vous jouerez de tous les agréments de la croisière — excellent service, repas délicieux et amusantes distractions. Une aubaine imbattable de 765 \$ à 1 355 \$, avion compris. Séjours à terre d'une semaine au Yucatan. À partir de 239 \$ par personne.

RÉSERVATIONS ACCEPTÉES SEULEMENT PAR L'ENTREMISE DES AGENCES DE VOYAGE. AGENTS DE VOYAGES, COMPOSER:

VOYAGES TRAVELAIDE

PERMIS DU QUÉBEC

CENTRE

** St-Denis 4454 - Métro Mt-Royal 845-8225
 * Ste-Catherine 1010 - Métro Peel 861-7272
 * Galeries Dupuis Métro Berri 844-8416

SUD

* Ville LaSalle - Place Newman 364-6780
 * Brossard - Place Portobello 672-5353
 * Longueuil - Place Longueuil 679-3777
 * Beloeil - Mail Montenach 467-1171

LES VOYAGES Treasure Tours

TITULAIRE D'UN PERMIS AU QUÉBEC

Agences dans le grand Montréal et autres villes

EST

** Beaubien 911 - Plaza St-Hubert 273-7755
 * Centre Domaine - Métro Langelier 254-9969

NORD

* Centre Normandie - Salaberry 331-9971
 * Laval - Centre Laval 687-0880
 * Laval Ouest - 5005 Dagenais 627-5151
 * 512, rue Principale - Lachute 562-3788

STATIONNEMENT * GRATUIT * ARRIÈRE



CUBA

...Là où la nuit est faite pour s'amuser

Après le coucher de soleil, les étoiles s'allument dans le firmament... en même temps que la vie nocturne s'éveille dans les nights clubs de Cuba.

La joie de vivre permanente et contagieuse du peuple cubain est devenue proverbiale. Elle se manifeste chaque soir dans les spectacles des nombreux cabarets de Cuba:

TROPICANA

Spectacle en plein air (si le temps le permet) c'est un paradis sous les étoiles offrant le célèbre Tropicana Canta y Baila. L'éclairage, la chorégraphie, la musique et la danse, tout contribue à donner au spectacle un air "féérique"

COPA ROOM

Le très beau cabaret du Habana Riviera Hotel présente un spectacle musical relatant l'histoire de l'île accompagné de rythmes et de musique cubaine.

CAPRI

Ici on rend hommage au cha-cha-cha, faisant danser les spectateurs au rythme endiablé de l'orchestre de Enrique Jorin

PARISIEN

Ce cabaret de l'hôtel National démontre dans son spectacle beaucoup d'imagination et de bon goût dans une production traditionnellement cubaine.

CARIBE

Au Habana Libre Hotel on présente un spectacle d'inspiration latine.

GUAICANAMAR

Ce cabaret s'anime pour agrémenter vos vacances en vous apportant une touche romantique en vous faisant danser au son de la mer sur la magnifique plage de Santa Maria del Mar, à l'est de la Havane.

CONTINENTAL

A l'International Hotel à Varadero on vous transporte dans la beauté naturelle de Cuba, par la musique, la danse et les chants.

Quel que soit votre choix, amusez-vous en sirrant un Daiquiri, ou un Cuba libre, un Rum Collins ou n'importe quel autre boisson exotique de votre choix, mais n'oubliez pas que tous ces spectacles sont à la hauteur de la nuit des caraïbes.



VIVE LA DIFFÉRENCE!
AVEC

LES VACANCES CUBAINES



DE
CHAMPAGNE TOURS QUÉBEC
LTÉE

QUI VOUS OFFRE CET HIVER À

CUBA

UN SÉJOUR INOUBLIABLE À

CUBA

Depuis 7 ans le coin des Québécois le plus joyeux de l'île sur une des plus belles plages cubaines, et à 15 minutes seulement de **À PARTIR DE \$640⁰⁰**

LA HAVANE

ET MAINTENANT LA PERLE DES CARAÏBES

le combiné de **10 jours** 3 jours de montagne à SOROA **À PARTIR DE: \$830⁰⁰**
7 jours de plage à l'ATLANTICO

ET MAINTENANT LA PERLE DES CARAÏBES

le combiné de **10 jours** 3 jours de montagne à SOROA **À PARTIR DE: \$830⁰⁰**
7 jours de plage à l'ATLANTICO

SOROA

L'ARC-EN-CIEL CUBAIN ET NID DES AMOUREUX
COMBINÉ AVEC NOTRE NOUVEL HÔTEL

L'ATLANTICO SUR MER

LE SEUL HÔTEL À L'EST DE LA HAVANE DIRECTEMENT SUR SA SUPERBE PLAGE DE SANTA MARIA



POUR VOS VACANCES FAMILIALES LES PLUS ÉCONOMIQUES
VOYAGES DE NOCES LES PLUS RÉUSSIS

DEMANDEZ À VOTRE AGENT DE VOYAGES L'INCOMPARABLE
PROGRAMME D'HIVER SANS TAXES NI POURBOIRES DE

CHAMPAGNE TOURS

SPECIAL DE JANVIER Départs dès 1-8-15 et 22 janvier
INVITATION AU

TROPICANA

2 CONSOMMATIONS PAR PERS.
INCLUES

QUAND VOUS COMPAREZ NOS PRIX POUR CUBA, NOTEZ BIEN QUE TOUTES NOS CHAMBRES SONT CLIMATISÉES. SALLE DE BAINS PRIVÉE AVEC EAU CHAUDE NOS PRIX COMPRENNENT: VOYAGE ALLER-RETOUR PAR JET CUBANA, TROIS REPAS PAR JOUR AVEC BIÈRE OU LIQUEUR DOUCE MIDI ET SOIR. PRIX ET BROCHURES DISPONIBLES CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

VOYAGES

TRAVELAIDE

LTÉE

Détenteur d'un permis du Québec

St-Denis 4454 · Métro Mt-Royal 845-8225	Beaubien 911 · Plaza St-Hubert 273-7756
Ste-Catherine 1010 · Métro Peel 861-7272	Centre Domaine · Métro Langelier 254-9969
Galeries Dupuis · Métro Berri 844-8416	Centre Normandie · Salaberry 331-9971
Ville LaSalle · Place Newman 364-6780	Laval · Centre Laval 687-0880
Brossard · Place Portebello 672-5353	Laval Ouest · 5005 Dagenais 827-5151
Longueuil · Centre Véronneau 679-3777	512 rue Principale · Lachute 582-3788
Beloil · Mail Montenach 467-1171	

Volez au soleil avec Quebecair



À partir de 169\$

Destinations	Prix (à partir de)	Jours/Départ
Fort Lauderdale	169\$	Tous les jours
Barbade	369\$	Tous les dimanches
Nassau	249\$	Tous les dimanches
Freeport	249\$	Tous les vendredis et dimanches
San Juan	339\$	Tous les samedis

VOLS ABC GARANTIE VACANCES QUEBECAIR

La nouvelle garantie de Vacances Quebecair vous assure le plus bas tarif disponible sur le marché à la date et aux conditions de votre voyage. Cette offre est en vigueur jusqu'au 30 avril 1982. Tout client ayant acquitté le solde de son voyage ne subira aucune augmentation de prix subséquente.

RÉDUCTION DE 40%

Correspondance-soleil
Réduction de 40% sur tous les vols du réseau Quebecair en correspondance vers les vols ABC de VACANCES QUEBECAIR.

NOTRE VOL COMPREND:

- Le transport aller-retour en Boeing 737
- A l'aller: brunch et vin mousseux
- Au retour: brochette de boeuf sur riz pilaf
- Le service de bar sans frais

CONDITIONS

- Réservations: minimum 15 jours avant le départ
- Un nombre de sièges limité peut être disponible jusqu'à 7 jours avant le départ moyennant supplément de 20\$
- Séjour minimum: le premier dimanche suivant votre départ
- Séjour maximum: 180 jours
- Dépôt de 10% non remboursable

- Paiement final: 42 jours avant le départ
- Taxes d'aéroports en sus
- Frais d'annulation jusqu'au moment du départ: 10%

RÉSERVATIONS:

Service de réservation d'hôtel, d'appartement ou de condominium dans tous les endroits mentionnés dans cette annonce. Location de voiture à Fort Lauderdale et San Juan.

Les meilleurs prix garantis

VOLS ABC sans escale tous les jours

Révis par les dispositions
du règlement
sur le transport aérien
portant sur les vols ABC
Détenanteur d'un permis du Québec

Vacances QUEBECAIR



Vacances
QUEBECAIR

VOYAGES TRAVELAIDE

Permis du Québec

Vacances
QUEBECAIR

Au bon accueil des Canadiens depuis plus de 50 ans
Les plus beaux voyages aux meilleurs prix

CENTRE

Saint-Denis 4454 — Métro Mt-Royal 845-8225
Ste-Catherine 1010 — Métro Peel 861-7272
Galeries Dupuis Métro Berri..... 844-8416

SUD

Ville LaSalle — Place Newman..... 364-6780
Brossard — Place Portobello..... 672-6353
Longueuil — Place Longueuil..... 679-3777
Beloeil — Mall Montnach..... 467-1171

EST

Beaubien 911 est — Plaza St-Hubert 273-7755
Centre Domaine — Métro Langelier 254-9969

NORD

Centre Normandie — Salaberry..... 331-9971
Laval — Centre Laval..... 687-0880
Laval Ouest — 5005 Dagenais..... 627-5151
512 Principale — Lachute..... 562-3788